LIBRARY OF PRINCETON
MAR 1 2005
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/venezuelamision1315cath_0

No. 155-162

VENEZUELA MISIONERA

Caracas ÷ Venezuela

Noviembre de 1951 — No. 154

LIBRARY OF PRINCETON
JAN 22 1953
THEOLOGICAL SEMINARY

Relieve del Ministerio de Educación Nacional

CERVECERIA

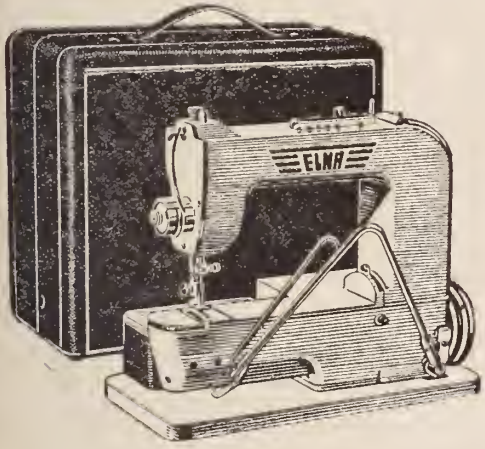
CARACAS

Cerveza

siempre igual

ELNA

La Máquina Suiza de Coser



Eléctrica

y

Portátil

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

HOGAR C. A.

IBARRAS A PELOTA

EDIFICIO KARAM - LOCAL 8

TELEFONO 96.806

Pida una demostración sin compromiso

MAIZINA AMERICANA

MARCA DE FABRICA

"EL AGUILA"

Es inmejorable para todo preparado que requiera el empleo de una harina fina y delicada.

Como alimento de los niños, ancianos y convalecientes NO TIENE RIVAL. Agrad[illegible]les al paladar y de fácil digestión, [illegible]sultan los preparados hechos con

"MAIZINA AMERICANA"

Recomendamos fijarse en "EL AGUILA" de nuestra marca de fábrica, para obtener nuestra legítima

"MAIZINA AMERICANA"

Producto Nacional.

ALFONZO RIVAS & CO.

Teléfonos 55557 y 55445

Apartado Nº 122.

Petión a San Félix, 116

CARACAS

En el País de los Eternos Hielos

ALASKA BOREAL

VIDA DEL MISIONERO EN LOS HIELOS POLARES

POR

SEGUNDO LLORENTE S. J.

Misionero de Alaska

(Continuación)

pamento de cazadores, donde me guarecí el último día del año; sobre la casona de Pilot tation, donde me invadieron aquellos miedos nocturnos; sobre el villorrio de Pitka Point, donde yace enterrada la pobre mujer que murió unas horas antes de llegar yo en el trineo; sobre el cortijo de míster Petersen, que tan buen recibimiento me hizo la noche de la tormenta, y, en fin, sobre pampas y valles de un metro de nieve, donde tanto me había fatigado ayudando a los perros cuando no podían con la carga. El rastro trillado, que semeja un camino de un metro de anchura, se pierde a veces de vista desde el aeroplano para reaparecer a intervalos semejando una línea trazada por una bicicleta. Aquella distancia, que el trineo apenas cubre en dos días de marchas forzadas, la cubrió nuestro aeroplano en 29 minutos, que esta vez ciertamente se me pasaron **volando.**

Estamos de nuevo en Mountain Village charlando con el médico del hospital territorial.

Por aquellos días nos llegó correo y recibí carta del P. Sifton, que se aburre en Aukulurak y me ruega le diga cuándo estoy de vuelta para que él me releve, o mejor, para que él pueda volver de nuevo a su **parroquia** y yo a la mía.

Una mañana muy fría, mientras yo leía en la cocina dos números del **Faro de Vigo**, se presentó el P. Sifton mejoradísimo, y por todo saludo me llamó **granuja**, pues le había quemado casi toda la leña.

Le había llevado Baltasar con los perros de la Misión. Apenas los vi a la puerta se me agolpó un mundo de ideas y añoranzas imposibles de describir. Al verme, se me vinieron en masa, pugnando por trepar a los hombros y dando tales muestras de alegría que no les faltaba más que hablar.

COMPAÑIA NACIONAL ANONIMA DE SEGUROS

"LA PREVISORA"

Inscrita en el Ministerio de Fomento bajo el Nº 2

CARACAS — VENEZUELA

CAPITAL: Bs. 9.000.000

RESERVAS TECNICAS Bs. 26.468.127,11
OTRAS RESERVAS " 11.038.347,82
TOTAL Bs. 37.506.474,93

SEGUROS DE VIDA, SEGUROS CONTRA INCENDIO Y CONMOCION CIVIL, SEGUROS MARITIMOS Y SEGUROS CONTRA ACCIDENTES DE TRABAJO.

PRINCIPAL A CONDE Nº 14

Dirección, Caja y Contabilidad 83222
Seguros de Vida y Accidentes de Trabajo TELEFONS 86546
Seguros contra Incendio, Conmoción Civil 86531

Recomendamos

a las personas de cierta edad estimular sus fuerzas, tomando dos veces al día, en agua, café o leche. 2 cucharaditas de la

KOLA GRANULADA VANDISSEL

A los estudiantes, antes, en y después de los exámenes, también recomendamos tomar la

KOLA GRANULADA VANDISSEL

LA FARMACIA BARALT

Ahora bajo nueva administración, siente especial complacencia en ofrecer a su clientela y al público en general un completo surtido en los ramos de Farmacia, Droguerías, así como también en artículos de Tocador y Perfumería, a los precios más bajos de la plaza.

Atención Esmerada. - Reparto de domicilio rápido y eficiente.

CARLOS A. FINOL & Cía.

Teléfonos Nos. 2701 y 1158
Maracaibo

ANGELI HERMANOS, C. A.

Dr. Díaz a Peinero, 41.

DOCTOR

José Hernández D' Empaire

CIRUJANO

Carabobo, Este 8

TELEFONO 3754

MARACAIBO

MILKAO

Refresca

y

Alimenta

10. Al día siguiente muy de mañana salimos Baltasar y yo para Akulurak. Ibamos desandando aquel viaje inolvidable de nueve horas, del que salimos medio reventados. Ahora las circunstancias habían variado, y el resultado iba a ser diferente. Las heladas de tres meses de invierno habían endurecido el rastro, de suerte que se rodaba por él como por hielo terso, sin obstáculos de ningún género. Los perros tomaron un trote, que pronto se convirtió en el galope más duradero que he visto. Cuando llegamos a la caseta de medio camino, nos detuvimos a comer con toda paz, seguros de que nos sobraba tiempo.

Al poco de arrancar topamos un trineo, que venía en dirección contraria. Los perros estaban tan frescos y descansados que tiraron con furia salvaje hacia sus congéneres y tuvimos una riña que pudo terminar de mala manera. Apelotonados y con ojos sanguinolentos, dieciocho perros se enredaron en un encuentro a la bayoneta, que resultaría interesante en una película de cine. Cuando, a fuerza de voces y latigazos, logramos separarlos, vimos con sorpresa que ninguno cojeaba gran cosa, lo cual nos pareció un verdadero milagro, pues de ordinario salen con las patas rotas como si las hubiera atravesado una bala.

Después de visitar dos aldeas, en las que dije Misa para que los aldeanos recibieran los Sacramentos, salimos por el rastro que nos llevaba directamente

C. A. DE TRANSPORTES

"LA TRANSLACUSTRE"

Servicios de Ferryboats entre Maracaibo y Palmarejo

Viaje Ud. en estos buques, donde se le ofrece confort y atención, saliendo de estos puertos según el siguiente itinerario:
Itincrario de los Ferryboats "Coquivacoa" "Catatumbo", "Cabimas", "Cacique" y "Caracas".

Itinerario de los Ferrioats

Sale de Maracaibo		Sale de Palmarejo	
4.30 a.m.	12.— M.	5.45 a.m.	1.15 " "
5.05 " "	1.15 p.m.	6.20 " "	2.30 " "
5.45 " "	1.50 " "	7.— " "	3.05 " "
6.20 " "	2.30 " "	7.35 " "	3.45 " "
7.— " "	4.20 " "	8.15 " "	4.20 " "
7.35 " "	3.45 " "	8.50 " "	5.— " "
8.15 " "	4.20 " "	9.30 " "	5.35 " "
8.50 " "	5.— " "	10.05 " "	6.15 " "
9.30 " "	5.35 " "	10.45 " "	6.50 " "
10.05 " "	6.15 " "	11.20 " "	7.30 " "
10.45 " "	6.50 " "	12.— m.	8.05 " "
11.20 " "	8.05 " "	12.35 p.m.	9.20 " "

Dr. H. F. PARRA LEON

MEDICO CIRUJANO

VIAS DIGESTIVAS

CARABOBO, No. 28.

MARACAIBO

TELEFONO 3958

A. ESTEVA R. & CIA.

PAPELERIA. — ARTICULOS DE ESCRITORIO. — FABRICA DE SELLOS DE CAUCHO.

Teléfono 3213

Apartado 127

MARACAIBO - VENEZUELA

ACEITE "DANTE"

PURISIMO DE OLIVAS

Agente Exclusivo:

ANDRES SUCRE

Caracas - Esquina Quinta Crespo

Teléfonos: 87.022 - 87.023 - 98.053

Tip. Vargas, S.A.

Se pone a sus gratas órdenes en su dirección de

TRACABORDO A MIGUELACHO 112

TELFS: 50.111 - 50.112 - 50.113 - 50.114

CARACAS - VENEZUELA

a mi querida Akulurak, de la que había salido hacía 97 días para probar por experiencia lo que es vivir solo entre los eskimales de Alaska Boreal. Desde unas cuestas lejanas divisé el campanario y noté que el corazón me empezaba a latir un poco de prisa. Llegamos mientras las comunidades comían y entramos en casa de repente a la hora más inesperada. Me recibieron como el padre recibió al hijo pródigo del Evangelio.

La palangana de mi cuarto estaba boca abajo. Al tomarla para lavarme, vi con gozo que debajo se ocultaba un mazapán con decoraciones alusivas a temas de circunstancias. Toda la tarde se fué en visitar a las Madres Ursulinas, a las niñas, a los niños, a los aldeanos y—valga la verdad—a ocho cachorros preciosos, que habían nacido durante mi ausencia y que quedaron por el mero hecho bajo mi jurisdicción. Algunos rapaces y rapazas mayores habían echado a volar y habían sido sustituidos por chiquitines que me tenían miedo y no querían acercarse.

Pasadas las emociones del momento y contadas cien anécdotas, con otras tantas historias, volvimos a la vida común. Estaba cerca la Semana Santa y tenía que preparar un triduo para los alumnos y las Siete Palabras para la gente que viene con antelación a celebrar las fiestas de Pascua.

GRANJA MIRANDA

Aves de carne y cría. Unica en calidad.

Petare - Teléfono 167

Capítulo XVII

RASGOS DEL CARACTER ESKIMAL

1. Su lengua. — 2. La fiesta de los eskimales. — 3. ¿Se bañan los eskimales? 4. Los eskimales y sus hijos. — 5. El comunismos de los eskimales. 6. Los eskimales y sus difuntos. — 7. Los eskimales y el frío. — 8. ¿Son afectuosos los eskimales?

El célebre P. Yetté, S. J., que misionó en el interior de Alaska veintisiete años cabales, empleó gran parte de ese tiempo en recoger material para escribir una **Historia de Alaska y sus Misiones**. Nadie tan capacitado como él para esta empresa, ya que conoció a fondo el carácter de los indígenas y poseyó su lengua con el primor que supone el diccionario de 1.700 páginas, que dejó inédito.

LAS CARRERAS DE CABALLOS

a la vez que proporcionan grandes emociones, ofrecen la oportunidad de obtener magníficos dividendos en los diversos sistemas de apuestas.

Asista los

SABADOS y DOMINGOS al Hipódromo Nacional

a presenciar el desarrollo de los interesantes programas confeccionados para ambos días.

TENGA PRESENTE

que de los ingresos generales producidos por las carreras se destina un elevado porcentaje para obras de **ASISTENCIA SOCIAL.**

PINTURAS

SHERWIN WILLIAMS

para exteriores e interiores

CUBREN MAS

DURAN MAS

LUCEN MAS

Un Producto de la Fábrica de Pinturas más grande del mundo.

DISTRIBUIDORES EXCLULIVOS:

MATERIALES MENDOZA

EUGENIO MENDOZA & Cª Sucs. y Cª

CARACAS (Sociedad a Camejo) 91.101 al 91.105 96.201 al 96.205

ALCABALA DE CHACAITO 32.071 al 32.075

CATIA (Avenida Sucre) 88.101 al 88.105 96.281 al 96.285

MARACAY Telfs.: 816 y 856

SANCHEZ & Cía.

LA FERRETERIA

DE LOS

BAJOS PRECIOS

Plaza de Santa Teresa

TELEFONO 88.111

TIPOGRAFIA
AYACUCHO

Ofrece un extenso surtido de

ARTICULOS DE ESCRITORIO

Libros para Contabilidad

Sellos de Goma

Trabajos tipográficos ejecutados

con esmero

Veroes a Ibarras, No. 3-1

Teléfono 81.215

CARACAS

Pues bien, cuando este Padre ojeó por última vez aquel rimero de papeles y cuadernos con tanto trabajo escrito y ordenados, se desalentó y desistió de darlos a la imprenta.

—Alaska —dijo con donaire —es un manicomio sin guardas ni cerrojos, y yo no tengo humor para relatar gracias ni sandeces.

La frase hizo época, cundió como el fuego por un cañaveral y se repite hasta la saciedad hoy como ayer, en el Sur lo mismo que en el Norte.

La mezcolanza de blancos e indígenas en este país sin límites, lejos del mundo civilizado, con un 80% de borrachos, un frío insospechado, una soledad corrosiva y una libertad de tribus nómadas; con el continuo regañar y desesperarse de los blancos y la indolencia irritante de los naturales; con seres de naturaleza madrastra... toda esta abigarrada mezcolanza de hombres y cosas dió origen a un tipo que el P. Yetté se le antojó loco de atar.

Y como estas renombradas Misiones se desarrollan en torno a ese tipo de participación a veces de algunas de sus características, tampoco se resolvió a escribir su historia.

Propuso que el mundo esperaba oír bellas narraciones de campiñas nevadas, cacerías heroicas, expediciones pesqueras, soles de media noche, auroras, boreales, vida patriarcal, costumbres primitivas, idilios de conversaciones, heroísmos sin precedentes, etcétera, etc., y como él iba a revelar hechos y dichos que eran el extremo opuesto a esos idilios, prefirió dejar al mundo adormecido en sus ensueños de rosa y poesía.

A mi juicio el P. Yetté cometió un error. El mundo, "que es viejo y chochea", hubiera preferido esas gracias y sandeces a las relaciones idílicas de hielos eternos y auroras boreales. ¿Tenemos acaso un libro que se pueda comparar con el **Quijote**?

A falta de volúmenes, fruto de añosas observaciones, recordamos aquí varias características de la idiosincrasia eskimal muy conspicua a poco de verlos y tratarlos.

Por ignorar el ruso, el japonés, el vasco y otras lenguas, que reclaman para sí el honor de ser las más difíciles del globo, no puedo establecer comparación entre ellas y el **innuit**, o lengua de los eskimales. Lo que sí puedo aseverar es que el **innuit** presenta al blanco barreras punto menos que infranqueables. Nadie crea que es una lengua bárbara. El **innuit** puede competir con el griego clásico en riqueza de expresiones, y tinglado gramatical se llevaría ciertamente la plama por lo perfecto y complicado. De su riqueza baste decir lo siguiente:

a) La declamación tiene **once casos**, a saber: nominativo transsitivo e in-

TRACTORES
E
IMPLEMENTOS

≈

JOHN DEERE

≈

FUERTES,
SENCILLOS,
ECONOMICOS

≈

CA. DE TRACTORES
Y MAQUINARIAS

La Quebraditta

CARACAS

LA UNION

FRANCISCO GORRIN Hermano

San Jacinto a Madrices, 13-1

Teléfonos: 84748-84942

CASA ESPECIALIZADA EN
ROPA PARA EL HOGAR

Sábanas — Fundas — Manteles —
Cortinas — Paños de mano —
Medias y uniformes en general.

ESPECIALIDAD Y PRONTITUD

EN LOS ENCARGOS

LORENZO BUSTILLOS M. & Cía. Sucs. C. A.

Capital: Bs. 3.536.000

"CASA MONTEMAYOR"

Las Ferreterías que ofrecen a usted el mejor surtido con precios bajos y garantía de calidad

STA. TERESA A CRUZ VERDE,
12 y 14

Teléfonos: 86455, 83133, 81525

91.191

SUCURSAL:

Sociedad a Traposos, 4

Teléfonos: 83360 y 83361

COMA

Mantequilla

"Alfa"

LA QUE

MEJORA

EL PAN

Tel. 91618

CLISES PARA TRABAJOS
EN COLORES.
DIBUJOS.

FOTOGRABADO

GOMEZ

Manuel y Luis Gómez

Monjas a San Francisco, 11
(altos)

Apartado 281 — Caracas

transitivo, genitivo, dativo, acusativ
definido e indefinido, vocativo, ablativ
triple o **a quo, in quo, cum quo**; media
tivo y asimilativo.

b) Cuatro números: singular, dua
plural y multitudinario.

c) Cada nombre es seceptible de tre
significados, a saber: presente y prete
rito. Así, por ejemplo, **perro** puede ex
presar la idea de **el que fué mi perro,** e
que **ahora** es mi perro, o el que ser
mi perro. La terminación del nombre e
esas diferentes significaciones es com
pletamente diversa.

d) Los pronombres posesivos no exis
ten aparte, sino en forma de sufijos qu
al declinarse con el nombre, dan luga
a 1.800 inflexiones. Los nombres prono
minales suben más arriba y no se con
tentan con menos de 1.800 inflexione

e) El verbo es una selva de comb
naciones, en la que se pierde el enten
dimiento mejor dotado. Sirva un ejem
plo:

Ayejtoa. . . . . Yo voy.
Ayaguiujtoa. . . . A mí me gustaría
Ayekatajtoa. . . . Voy a ir.
Ayajágali. . . . . Yo voy delante.
Ayejtokima. . . . Yo voy solo.
Ayejtogalajtoa . . Voy con mucha fr
cuencia.
Ayagauakajlangitoa Voy raras veces.

Pero no es la riqueza de la lengua l
más temible. Al blanco, que quier
aprender el **innuit,** le salen al paso la
dificultades siguientes:

1) Ciertos sonidos inimitables y d
uso cotidiano. Cuando al cabo de die
años de aprendizaje se lanza el misio
nero a predicar en **innuit,** los eskimale
se dan con el cdoo y se ríen. La pala
bra **nitljoaechschi** no estuvo bien pro
nunciada, y se ríen. Cuando se les oy
hablar por primera vez se pone uno d
mal humor.

2) Eu ruso, el chino y el japonés tie
nen literatura. Se puede leer en esa
lenguas el periódico después del desa
yuno y acrecentar así el vocabulario y
adquirido. En **innuit** no hay más litera
tura que las oraciones de la mañana
de la noche, copiadas a velografía
mimeógrafo, con una ortografía idead
para expresar eproximadamente lo qu
nuestros alfabetos no pueden ni de le
jos expresar.

Fuera de esas oraciones: el **Credo**
el **Señor mío Jesucisto,** el **Pedranues**
tro y demás, nadie ha visto en letra
de molde palabra alguna eskimal.

3) La mentalidad de los eskimale
es totalmente distinta de la nuestra
y esto se pone de manifiesto al volve
de cada esquina. Si a un eskimal s
le pregunta:

—¿No te has muerto, eh? —respon
de infaliblemente:

ECONOMIA

¡AHORA sin pagar más se obtiene mayor cantidad! TODDY, en su nuevo tamaño de 1000 gramos (1 kilo), le ofrece la oportunidad de hacer notable economía. ¡Pida el delicioso y nutritivo TODDY en su nuevo envase!

Fachadas
Pisos
Panteones

Altares
Púlpitos
Estatuas

ROVERSI

"Los mejores trabajos en Mármol"

Precios sin competencia

Oficinas: Santa Teresa a Cipreses 79 - Teléfono 98166

Talleres: Avenida El Cementerio (entre Bogotá y Providencia)

CARACAS

Monumentos en BRONCE y Granito

Casa Propia
en
Italia

Especialidad
Mármol Nacional
mármoles y granitos
Importados

VENEZUELA MISIONERA

DIRECCION
Y
ADMINISTRACION

PP. Capuchinos. Las Mercedes.
Apartado 261.—Teléfono 83.562.

L. LIT: Y TIP. VARGAS

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
Con aprobación eclesiástica
y de la Orden.
Suscripción anual: Bs. 6.
Extranjero: $ 2,50.

Año XIII — Caracas, Venezuela — Noviembre de 1951 — No. 154

Carta Encíclica sobre las Misiones Católicas

(Continuación)

LAS PALABRAS DEL DIVINO MAESTRO

Lo que hemos mencionado aquí brevemente por escrito acerca de los progresos misionales en el transcurso de estos veinticinco años, y lo que pudimos ver Nos mismos durante el Año Santo —cuando muchedumbres no pequeñas vinieron a Roma desde remotas tierras cultivadas por los predicadores del Evangelio, para alcanzar los dones sobrenaturales de Dios y Nuestra bendición—, todo ello, decimos, Nos mueve vehementemente a formular de nuevo los encendidos deseos del Apóstol de las gentes, quien escribe a los Romanos: "que yo os comunique alguna gracia espiritual con la que seáis fortalecidos" (6).

Parécenos que el mismo Divino Maestro nos repite a todos aquellas palabras llenas de consolación y de aliento: "Alzad vuestros ojos, tended la vista por los campos, y ved ya las mieses blancas y a punto de segarse" (7). Con todo eso, como los propagadores del cristianismo no pueden dar abasto a las necesidades presentes, a esas palabras corresponde en cierto modo aquella invitación del mismo Divino Redentor: "La mies es verdaderamente mucha, mas los obreros pocos. Rogad, pues, al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies" (8).

Sabemos en verdad, no sin grande consolación del alma, que el número de los que actualmente, movidos por cierta inspiración divina, se sienten llamados a la grande empresa de propagar el Evangelio por todas partes del mundo, aumenta felizmente, y con él crece la firme esperanza de la Iglesia. Pero aún queda continuamente mucho por hacer; es mucho lo que hay que alcanzar de Dios por medio de la oración. Recapacitando sobre aquellas innumerables gentes que por medio de estos ministros sagrados han de ser llamadas a un solo redil y a un solo puerto de salvación, Nos elevamos al celestial Príncipe de los Pastores esta súplica del Eclesiástico: "Así como a vista de sus ojos demostraste en nosotros tu santidad, así también a nuestra vista muestres en ellos tu grandeza; a fin de que te conozcan, como nosotros hemos conocido, Oh Señor, que no hay otro Dios fuera de ti" (9).

LA SANGRE DE LOS MARTIRES, SEMILLA DE CRISTIANOS

Este salutífero incremento que la empresa misional ha tenido, se debe no sólo a los arduos trabajos de los sembradores de la palabra divina, sino también a mucha sangre vertida generosamente por el martirio. Pues en el decurso de estos años no faltaron en algunas Naciones acérrimas persecuciones contra la naciente Iglesia; y en nuestros días no faltan tampoco en el Extremo Oriente regiones purpuradas con sangre santa por este motivo. Pues ha llegado hasta Nos que no pocos fieles, por el solo hecho de haber sido y ser fidelísimos a su religión, al igual que vírgenes consagradas a Dios, misioneros, sacerdotes indígenas y aun algunos Obispos, se han visto desposeídos de sus casas y de sus bienes, y perecen de hambre en el destierro, o se hallan detenidos en prisiones, cárceles y campos de concentraeión, o a veces han sido inhumanamente asesinados.

Nuestra alma se llena de la mayor tristeza cuando pensamos en las angustias, en los dolores y en la muerte de estos queridísimos hijos Nuestros; no sólo sentimos hacia ellos un afecto paterno, sino que aun los veneramos con paternal reverencia, puesto que sabemos perfectamente que su altísima vocación se ve a veces elevada a la dignidad misma del martirio. Jesucristo, el primero de los mártires, dijo: "Si me han perseguido a mí, también os han de perseguir a vosotros" (10); "en el mundo tendréis grandes tribulaciones; pero tened confianza, Yo he vencido al mundo" (11); "si el grano de trigo, después de echado en la tierra, no muere, queda infecundo; mas, si muere, produce mucho fruto" (12).

Los propagadores y heraldos de la verdad y de la virtud cristianas que, lejos de sus hogares, sucumben a la muerte en el ejercicio de este santísimo oficio, son semillas de las que algún día, cuando Dios disponga, germinarán ubérrimos frutos. Por lo cual afirmaba el apóstol San Pablo: "Nos gloriamos en las tribulaciones" (13); y San Cipriano, Obispo y mártir, consolaba y animaba a los cristianos de su tiempo con estas palabras: "Quiso el Señor que nosotros nos alegrásemos y nos gazásemos en las persecuciones porque, cuando hay persecuciones, entonces hay también coronas de Fe, se prueban los soldados de Dios y se abren los cielos a los mártires. No nos alistamos en este ejército para pensar sólo en la paz, evitando y rehuyendo el servicio militar; pues que el primero que militó en este ejército fué el mismo Señor, maestro de humildad, de paciencia y de sufrimiento, haciendo El primero lo que mandó hacer, y padeciendo primero El mismo por nosotros lo que exhorta a padecer" (14).

RECUERDOS DE LA PRIMITIVA IGLESIA

Estos sembradores del Evangelio, que hoy trabajan denodadamente en apartadas regiones, promueven una empresa semejante a la que incumbía a la primitiva Iglesia. Pues casi en las mismas circunstancias vivían en Roma los que con los Príncipes de los Apóstoles San Pedro y San Pablo introducían la verdad evangélica a la ciudadela del Imperio Romano. Quien considere que en aquellos tiempos la Iglesia naciente carecía de recursos humanos, mientras era oprimida con tribulaciones, trabajos y persecuciones, no podrá menos de admirarse vehementemente, viendo que un inerme puñado de cristianos venció la mayor potencia que tal vez jamás haya existido. Lo que entonces sucedió, sin duda sucederá también de nuevo una y otra vez. Como el joven David, fiado más en el auxilio de Dios que en su honda, echó por tierra al gigante Goliat, protegido por su armadura de hierro, así aquella divina sociedad fundada por Jesucristo no podrá jamás ser vencida por ningún poder humano, sino que superará todas las persecuciones con frente serena. Aun-

La mies es mucha... pero los obreros son pocos.

que bien sabemos que ello proviene de las divinas promesas, que no fallarán nunca, no podemos menos de manifestar Nuestro agradecimiento a los que han atestiguado su fe invicta e impávida en Jesucristo y en la Iglesia, columna y apoyo de la verdad (15), a la vez que los exhortamos a que con la misma constancia prosigan por el camino comenzado.

EL CONSUELO DEL SANTO PADRE

Con mucha frecuencia Nos llegan noticias de esa fe invicta y de ese valor esforzado, que Nos llenan de grande consuelo. Y si no han faltado quienes intentasen separar de esta alma Urbe y de esta Sede Apostólica a los hijos de la Iglesia Católica, como si el amor y la fidelidad a la Nación propia

demandara esa separación, ellos empero han podido y pueden responder con toda razón que no ceden en amor patrio a ninguno de sus conciudadanos, pero que con la mayor sinceridad de miras desean gozar de la justa libertad.

Ante todo hay que tener presente el hecho que ya hemos indicado: lo que en esta empresa queda aún por realizar exige un trabajo de verdad ingente e innumerables operarios. Acordémonos de que aquellos hermanos Nuestros que "yacen entre las tinieblas y sombras" (16) son una gran multitud de hombres, que pueden calcularse en unos mil millones. Parece, pues, que aún resuena aquel gemido inenarrable del amantísimo Corazón de Jesucristo: "tengo también otras ovejas que no son de ese aprisco, las cuales debo Yo recoger, y oirán mi voz y se hará un solo rebaño y un solo pastor" (17).

Y no faltan pastores, como bien sabéis, Venerables Hermanos, que se esfuerzan por separar a las ovejas de este único aprisco y de este único puerto de salvación; y sabéis también que tal peligro en algunas partes es cada día mayor. Por lo cual Nos, considerando ante Dios la inmensa multitud de hombres que todavía están privados de la luz de la verdad evangélica, y a la vez ponderando como conviene el grave peligro en que muchos se encuentran, debido al creciente materialismo ateo o a cierta doctrina, que se dice cristiana pero que en realidad está contagiada de los errores y falsedades del comunismo, Nos sentimos movidos, con intensa solicitud y ansiedad del alma, a promover en todas partes y con todos los medios posibles las obras de apostolado, y estimamos como dirigida a Nos mismos aquella exhortación del profeta: "Clama, no ceses; haz resonar tu voz como una trompeta" (18).

Y de un modo particular encomendamos a Dios a los operarios apostólicos que trabajan en las regiones interiores de la América Latina, teniendo bien sabido a qué peligros y a cuántas insidias están expuestos por parte de los errores de los no católicos, que se difunden, ya abierta, ya solapadamente.

PRINCIPIOS Y NORMAS DE LA ACTIVIDAD MISIONAL

A fin de que la obra de los predicadores del Evangelio sea cada día más eficaz y ni una sola gota de su sudor y de su sangre caiga en tierra inútilmente, deseamos exponer aquí brevemente los principios y normas que deben regular la actividad y el celo de los Misioneros.

Y desde el principio hay que advertir que el que es llamado por divina inspiración a cultivar en la verdad evangélica y la virtud cristiana los lejanos campos de la gentilidad, ha recibido una vocación en verdad grandiosa y excelsa. Porque el misionero consagra a Dios la vida, a fin de que su Reino se propague hasta los últimos confines de la tierra. El misionero no busca sus propios intereses, sino los de Jesucristo (19). El misionero considera como dichas a sí de un modo particular aquellas hermosísimas frases del Apóstol de las gentes: "Somos embajadores de Cristo" (20); "porque aunque vivimos en carne, no militamos según la carne" (21); "me hice débil con los débiles, por ganar a los débiles" (22). El misionero debe por tanto considerar la región a la que ha ido a llevar la luz del Evangelio, como una segunda patria, y amarla con el debido amor; de modo que no busque ventajas terrenas ni lo que favorezca a su Nación o a su Instituto Religioso, sino ante todo lo que sirva a la salvación de las almas. Ha de amar, sí, íntimamente a su Nación y a su familia religiosa, pero con más ardiente entusiasmo ha de amar a la Iglesia. Y acuérdese de que nada, que perjudique al bien de la Iglesia, puede ser provechoso a su Congregación.

FORMACION MISIONAL

Es además necesario que los que son llamados a este género de apostolado,

mientras todavía están en la patria, no sólo se formen en la práctica de todas las virtudes y sean instruidos en todas las disciplinas eclesiásticas, sino aprendan también aquellas ciencias y artes que, cuando estén predicando el Evangelio en las naciones extranjeras, les han de ser de suma utilidad. Así conviene que sepan lenguas, sobre todo las que el día de mañana les serán necesarias, y que adquieran una suficiente instrucción en algunos tratados pertenecientes a la medicina, a la agricultura, a la etnografía, a la historia, a la geografía y a otras ciencias semejantes.

El intento primario de las Misiones es, como todos sabemos, el que brille con más esplendor la luz de la verdad cristiana en otras Naciones, y se consigan nuevos cristianos. Pero es necesario tiendan también, como a última meta —y esto conviene tenerlo siempre ante los ojos— a que la Iglesia se establezca sólidamente en otros pueblos, y se constituya en ellos una Jerarquía propia, formada con elementos indígenas.

En la carta que el año pasado, el 9 de agosto, dirigimos a Nuestro querido hijo el Cardenal Presbítero de la Santa Romana Iglesia Pedro Fumasoni Biondi, Prefecto de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide, escribíamos entre otras cosas: "La Iglesia ciertamente no abriga ambición alguna de dominio sobre los pueblos o sobre las cosas meramente temporales. Su único anhelo es el de llevar la luz sobrenatural de la fe a todas las gentes, de favorecer el incremento de la cultura humana y civil y la concordia fraterna entre los pueblos" (23).

(Continuará).

(5) Epist. *Praeses Consilii, A.* A. S., 1951, pp. 88 - 89.
(6) Rom., I, 11 - 12.
(7) IOAN., IV, 35.
(8) MATTH., IX, 37 - 38.
(9) *Eccli.*, XXXVI, 4 - 5.
(10) IOAN., XV, 20.
(11) IOAN., VI, 33.
(12) IOAN., II, 24 - 25.
(13) *Rom.*, V, 3.
(14) S. Cypriani Epist. LVI: ML, IV, 351 A.
(15) Cf. *I Tim*, III, 15.
(16) *Ps.*, CVI, 10.
(17) IOAN., X, 16.
(18) *Is.*, LVIII, 1.
(19) Cf. *Phil.*, II, 21.
(20) *II Cor.*, V, 20.
(21) *II Cor.*, X, 3.
(22) *I Cor.*, IX, 22.
(23) Epist. Perlibenti equidem:

SU TRAJE SERA UN "DOVILLA" Y NADA MAS.

El Bajo Orinoco saluda a La Gran Sabana

18 de junio de 1951.—Muy extraños a los sucesos del día vivimos en esta Casa-Misión de Santa Elena de Uairén, bello rincón venezolano fronterizo con el Brasil. El P. Diego amanece haciendo los preparativos necesarios para trasladarse al Hato de Santo Domingo donde pasará unos días. A la mitad de la mañana —sol claro en un más claro cielo— el P. Inocencio de La Antigua, misionero veterano, pone a prueba sus arrestos de viejo-joven, escalando cerros empinados. En el Conuco misional los Internos estudian su segunda clase de la mañana, afanosos en las labores agrícolas, bajo la dirección de Fr. Alejo. Yo me voy al encuentro del avión, en espera de algo que nos urge.

Se oye el trepidar de los motores. Los que esperan en la Estación, dejan sus asientos y se disponen, no saben si a recibir lo que anhelan o a replegarse en una espera forzada, cuyo término sólo Dios sabe. ¡Extraña y grata sorpresa! A la puerta asoma un fraile pequeño y redondito con la sonrisa en los labios; joven de colores rosados, representa la edad en la que quisiéramos todos que parase el tren de la vida. Ni me conoce, ni le conozco; pero el pardo sayal que viste me dice que somos hermanos, hijos de San Francisco, y nos cerramos en un fuerte y prolongado abrazo ¡EL BAJO ORINOCO SALUDA A LA GRAN SABANA!

El P. Conrado de Cegoñal hace su presentación y nos dice: "Mucho tiempo ha que deseaba hacer este viaje. Son catorce años los que llevo trabajando entre los indígenas guaraúnos del Bajo Orinoco; los frutos ya en sazón cosechados, pagan con creces los sudores de los misioneros. Esta visita a las Misiones de la Gran Sabana, en la que tántas veces había soñado, será para mí y para mis colegas una lección de Misionología, de la que saldrán aprovechados aquellos pueblos y caseríos que nacen y crecen merced al riego del sudor misional."

El hermoso valle del Uairén, cerca de Santa Elena.

Santa Elena.—Los muchachos del Internado se dedican a las labores agrícolas, bajo la dirección del misionero.

Admira el paisaje que se extiende ante su vista. No tiene objeción que poner a la frase del P. Matallana: "Una tacita de cristal". Y le es tanto más agradable y caro, cuanto que lo encuentra parecido al panorama de su pueblo natal. Esta apreciación la verá corroborada a medida que sus ojos vayan contemplando otros bellos lugares de la Gran Sabana.

No hay tiempo que perder. Son contadas las horas de que dispone el P. Cegoñal. Ha llegado al mediodía de este dieciocho de junio y pasado mañana a la misma hora deberá remontarse nuevamente por los aires para visitar también a Kavanayén. Al P. Conrado le interesa todo. Recorre ambos Internados Indígenas, el pueblo misional poblado por los matrimonios salidos de la Misión; contempla minuciosamente el campo de labores agrícolas en que se recogen toda clase de frutos del país; plátanos, cambures, yuca, ocumo, batata, etc., etc. Pregunta por la marcha progresiva de los Internados...

El día 19 por la tarde damos un paseo, con el fin de que nuestro querido huésped y hermano conozca alguna de las muchas bellezas de esta encantadora región. Con el paraguas en la mano por lo que pudiera suceder, y siempre en el caballo de San Francisco, acompañamos al P. Conrado el P. Diego y un servidor. Vamos paso a paso hacia la cascada del **Uará,** distante de la Misión unas dos horas. El tiempo es bueno; el sol esconde sus haces de fuego, contribuyendo así a hacernos menos pesada la subida. Esto que en la marcha resultó un alivio, al llegar al salto fué un contratiempo para el P. Cegoñal al querer tirar unas fotos de la cascada por la falta de luz ..

Pensamos en regresar, pero las nubes nos amenazan con un torrencial aguacero. Abrimos los paraguas y corrimos a la desbandada a guarecernos en una maloca que se levanta en las cercanías del salto. Estaba cerrada y tuvimos que acogernos bajo la protección de los aleros de palma de moriche.

Pasamos una hora esperando que el cielo cerrase sus cataratas. Temiendo que la noche se nos echase encima, optamos por seguir adelante. Abrimos de nuevo los paraguas y enfilamos hacia la Misión. Me tocó el último puesto en la hilera auténticamente india que forma-

EN ROPA HECHA PARA CABALLEROS Y NIÑOS "DOVILLA".

mos; pronto había de alegrarme de ello. Lo lluvia había dejado de ser torrencial; pero debíamos contar con la que había caído. Al P. Conrado se le metió un poco de miedo en el cuerpo y preguntó: "Y las quebradas ¿no habrán crecido hasta el punto de no ser vadeables? Y ¿el río Uará "... Pero el P. Diego, íncola de la Gran Sabana desde hace siete años, le tranquiliza a él y a mi, novel misionero a quien no le había pasado por las mientes que el paso de las quebradas fuera peligroso, hasta que el P. Cegoñal apuntó su cosquilleo.

Nos tocó bailar de lo lindo en el descenso hacia la Casa Misional. El camino se había puesto en extremo resbaladizo; danzaba el P. Diego, que abría la procesión, lo hacía a las mil maravillas el P. Conrado y no sé deciros nada de mi arte; pues como era el último, nadie pudo enterarse de ello; os diré sin embargo que mis pies saltaban al compás de los demás... Me reía a mandíbula batiente, y ¿quién que hubiera ocupado mi puesto privilegiado no hubiera hecho otro tanto? ¿Quién, que observara al P. Conrado con los pies en los aires haciendo mil piruetas, no se desternillara de risa? Para un desconocido el P. Cegoñal hubiera pasado por un famoso titiritero, pero la suerte siempre le favoreció...

Estamos frente por frente de la primera quebrada que debemos pasar. Su corriente impetuosa infunde respecto. Hay que obrar con precaución. Sobre las aguas dormía un débil palo que descansaba en dos horquetas a una y otra orilla. En el nombre de Dios y con la señal del cristiano me lanzo yo el primero; la corriente me llega a la cintura y pugna por arrastrarme con violencia; me agarro fuertemente al palo de marras y con la pausa del que salva un precipicio camino paso a paso, cuidando de que los pies posen en firme... Me olvido de todo, hasta que llevo la máquina fotográfica del P. Conrado, que quedó bañada la pobre totalmente... Pasa luego el P. Diego con el temorcito consiguiente y por fin lo hizo el P. Conrado, con la particularidad de que al sentir el consabido palo todo el peso de este rechonchito fraile, comenzó a cimbrearse como una caña movida por el viento. Corro en ayuda de las dos horquetas para que no cedan .. y no cedieron a pesar de todo. Estábamos salvos de este primer incidente y aventura. Las otras cuatro o cinco quebradas que hubimos de atravesar no nos ofrecieron mayor dificultad.

Ahora nos encontramos en las márgenes del **Uará**. Se le han inchado las narices de tal manera, que intentar pasarlo por este sitio sería una gran temeridad. Pensamos atravesarlo a nado, pero como no somos muy técnicos en este arte, desechamos la idea. —¿Qué hacemos, P. Diego?— ¿Para cuándo deja su experiencia de siete años?— La verdad es —replica él— que nunca me había visto en otra igual. Luego pensando, pensando... recuerda un paso que no debe estar muy lejos de aquí. Allí hay un árbol que los indios han tumbado y colocado en parte alta sobre el cauce del río, por donde se puede pasar aunque el Uará esté crecido y desbordado. Y caminando sobre ese puente improvisado, dando saltitos, o montados sobre el árbol a guisa de cabalgadura, pasamos felizmente a la orilla opuesta. Poco después ya estábamos descansando en la Misión.

Santa Elena quiso obsequiar así al P. Conrado de Cegoñal a fin de que conservase un recuerdo perenne de su visita a este Centro Misional.

A la mañana siguiente despedimos con un fuerte y fraternal abrazo al querido hermano, que partió para la Misión de Santa Teresita de Kavanayén. Iba satisfecho y gratamente impresionado de este bello rincón de la Gran Sabana.

Fr. **Deogracias de La Puebla.**
Mis. Cap.

Santa Elena de Uairén, 3—9—51.

DOVILLA, MAXIMA EXPRESION EN TRAJES DE CALIDAD.

Algo más sobre los Acontecimientos del Tukuku

El presente escrito es un complemento necesario del que apareció en esta misma Revista, No. de septiembre, referente a los tristes y lamentables acontecimientos ocurridos en la Misión "Los Angeles del Tukuku", y su publicación, por ser urgente, ha retrasado la de otros artículos de la serie que venimos publicando "Desde la avanzadilla del Tukuku".'

Hacíamos notar en el citado artículo anterior la completa inexactitud de la noticia dada por un diario de Maracaibo: "Los Misioneros Capuchinos del Tukuku están dispuestos a retirarse de la Misión si las autoridades militares no les prestan inmediato socorro". No, los Misioneros Capuchinos no han autorizado a nadie para que, en su nombre, digan tales inexactitudes o mentiras.

Los Misioneros del Tukuku, pese a los innumerables trabajos y penalidades que han tenido que soportar durante seis años y pese también al flechamiento de dos de sus hermanos, junto con la amenaza constante de nuevos flechamientos .. no han pensado jamás en abandonar esta "Avanzadilla", aunque se les llegue a negar el socorro y ayuda a que tienen derecho en virtud de la Ley de Misiones, Art. 3; del Reglamento de Misiones, art. 8, y del Convenio, art. 15.

Los Misioneros sabemos agradecer, como se merece, la ayuda oficial y la particular, pero si se nos dejase solos y abandonados, si no se nos prestase apoyo para establecer la paz y tranquilidad entre estos indígenas, especialmente en momentos críticos y difíciles como los acaecidos en meses pasados, levantaremos los ojos al cielo y nos resignaremos.

Como saben ya nuestros lectores, los cinco indios, perturbadores durante tres días consecutivos de la Misión del Tukuku, fueron detenidos hace algún tiempo y puestos en manos de la policía. Estos indios, como puede leerse en el informe dirigido al señor Ministro de Justicia, cuentan con "méritos" más que suficientes para ocupar un "destino seguro y permanente, donde puedan vivir dignamente, pero sin molestar a nadie".

Estos indígenas revoltosos, contra lo que se esperaba, han sido puestos en libertad, y nada tendría de extraño que muy pronto vuelvan a las andadas y nos sorprendan con nuevas fechorías .. Y para que nadie pueda dudar de sus "méritos", bien adquiridos por cierto, vamos a deshacer la primera incógnita con que terminábamos nuestro artículo anterior. La segunda pregunta, que no solucionábamos, queda aclarada con ese acto de dar libertad a cinco reos, mientras la autoridad superior tramitaba su destino...

Decía aquella primera incógnita: "¿Quién dió muerte a los pacíficos moradores de Irapa". Y contestábamos: "Difícil, por no decir imposible resulta esclarecer perfectamente este macabro hecho". Y apuntábamos las razones que nos movían a creer en esa imposibilidad, entre otras, el haber tenido lugar en el interior de la selva, a muchos kilómetros de todo camino, y en las altas horas de la noche.

Hoy, en contra de nuestros presentimientos, se ha esclarecido el hecho de la manera más sencilla e inesperada. No hay necesidad de nuevas pruebas, al menos para nosotros. Si mal no recuerdo en derecho judicial es prueba suficiente, de manera que no se requiere otra, la confesión del crimen por parte del culpable.

No, no fueron los indios que acaban de ser puestos en libertad los que se han confesado autores del crimen de todos conocido. Como saben nuestros lectores, el crimen tuvo lugar a los dos días de haber ingresado aquéllos en la cárcel. Quienes confesaron haber lanzado las "paletillas" contra tres inde-

SU TRAJE SERA UN "DOVILLA" Y NADA MAS.

fensos indios de Irapa, fueron los **cabecillas del Tukuku.** Esos mismos que mandaron a los cinco, que acaba de soltar la policía, a luchar a la Misión y que, como consta en el informe enviado al Ministerio de Justicia el 25 de julio último, era preciso detener y trasladar a otra parte, si de verdad se quiere asegurar una paz duradera para la región del Tukuku y facilitar la formación del poblado en torno a la Misión.

Tal vez en día no lejano se llegue a comprender que la solución dada por los Misioneros a la situación nada halagüeña del Tukuku, era la más acertada y beneficiosa para los mismos indígenas. La Misión del Tukuku y los indios que viven en ella o en sus alrededores tienen derecho a disfrutar del don inestimable de la paz; por consiguiente, los perturbadores de la paz, los criminales de oficio... hay que castigarlos o más bien trasladarlos a otro lugar "donde puedan vivir dignamente, pero sin molestar a nadie". Esto es lógico, justo, racional . Esto es lo que quieren los misioneros, nada más.

Intimamente ligado con este tema está el que nos va a ocupar en el próximo artículo. El dará mucha luz para interpretar los hechos que hasta el presente han tenido lugar en la Misión y sus contornos. Su título será: **"¿Los Motilones han estado alguna vez en la Misión del Tukuku?**

P. J. Evangelista de Reyero.
Mis. Cap.

El Tukuku, 17 de setiembre de 1951.

Los 5 indios revoltosos del Tukuku son atendidos caritativamente en la Casa Misional de Machiques.

SU TRAJE SERA UN "DOVILLA" Y NADA MAS.

De la Sierra de Perijá

NOTICIAS DEL TUKUKU. — TRAGEDIA EN IRAPA. — FLECHAMIENTO FRUSTRADO

El descanso dominical del 26 de agosto último, transcurrido en la más completa calma, está terminando; las nubes negras y amenazadoras avanzan rápidamente; la tormenta acompañada de fuertes descargas eléctricas, se aproxima; a los extraños ruidos de la selva misteriosa, se mezclan voces, gritos y el ronco sonido de un cuerno —instrumento éste usado por los indígenas para llamar a los "chicheos"—.

¿Qué sucede en las vecinas rancherías Tukukeñas ..? ¿Habrán regresado los indios huidos a la selva hace mes y medio ...? Escuchamos detenidamente las voces y el griterío que se va acercando; la pequeña planta eléctrica del Centro Misional no se pone en marcha por precaución.

Aprovechando la oscuridad de la noche, cautelosamente les salimos al encuentro; escondidos entre la maleza contigua al sendero por donde pasarán forzosamente los revoltosos, esperamos impacientes y nerviosos para proceder rápidamente al desarme si es necesario ...

El M. R. P. Saturnino, desafiando el peligro, se adelanta unos metros para impedir que los agitadores lleguen al Centro Misional ... Con palabras entrecortadas, voz temblorosa y en mal lenguaje bilingüe, un indio dice al misionero —que trata de impedirle el paso— estas palabras: "¡Papsi, indios toriyapsi mucha cabeza maluca, nigua amichara kapuchina tucka: Padre, indios borracho mucho, decir ahorita matar capuchinos". Este indio que así nos hablaba venía huyendo con la "mamita" (esposa) e hijos de un rancho Tukukeño, donde habían celebrado un "chicheo"; la tuka o "chicha" se les subió a la cabeza, y en ese estado de embriaguez proyectan la matanza de los misioneros.

Desgraciadamente, celebran con frecuencia esta clase de "chicheos", terminando con resultados funestos: cabezas rotas, flechamientos, robos etc. El 11 de julio del año en curso, aprovechando la oscuridad de la noche, suben a "Yaperusi", el rancho irapeño más próximo a la Misión; sus pacíficos moradores descansan tranquilamente recostados en el suelo sobre unas esteras, cuando manos criminales traidoramente asesinan a flechazos a un anciano, a su "mamita" (esposa), y a su niñito de unos tres o cuatro años, dejando además a la madre de éste gravemente herida.

Este horrendo crimen nos lo relató minuciosamente un indígena refugiado en la Misión la noche del 26 de agosto. Creíamos que sería imposible descubrir sus autores, pero últimamente hemos sabido que fueron los cabecillas del Tukuku, los mismos que en varias ocasiones han perturbado la paz y han cometido muchos hechos delictuosos.

La noche del 26 al 27 de agosto llueve torrencialmente; las aguas del río Tukuku bajan impetuosas, —arrastrando árboles, piedras y todo lo que se presenta delante. Un criollo colombiano, trabajador del Centro Misional, ansioso de llevar la plata ganada a sus cinco hijitos, sale de madrugada para Machiques; el río le detiene; coloca varias señales para ver el descenso de las aguas, y pacientemente espera a la sombra de unos árboles; han transcurrido varias horas; son las 2 de la tarde aproximadamente; dejando el equipaje, los zapatos y los pantalones en la orilla, se dispone simplemente a tantear el paso.

Apenas mete los pies en el agua le salen tres indios de la pandilla revoltosa del Tukuku, emboscados en la orilla opuesta, los cuales esperaban sin prisa a que el "guatia" (civilizado) entrase en el río para arrebatarle la vida y hacerle desaparecer para siempre en las turbias aguas del Tukuku. Héctor —así

DOVILLA, LISTO Y A SU MEDIDA, PARA ENTREGA INMEDIATA.

se llamaba el colombiano— al ver a los indios con los arcos tensos, como movido por un resorte, se lanzó al suelo y como pudo logró regresar a la Misión, asustado, pálido, sin respiración... Se salvé milagrosamente.

La vida del misionero capuchino de la Misión de Tukuku está pendiente de un hilo, siempre expuesta a las temibles flechas motilonas. Muchas personas —aún cristianas y piadosas— de Machiques y principalmente de Maracaibo, nos aconsejan con insistencia que dejemos a estos salvajes vivir su vida primitiva, la que vivieron sus antepasados y nos alejemos del peligro; pero esta manera de pensar ni es humana, ni patriótica, ni mucho menos cristiana. Dos misioneros de este Centro Misional han rubricado con su sangre la magna empresa civilizadora en que estamos empeñados desde hace algunos años, y otros muchos estamos dispuestos a sacrificar nuestras vidas, si fuere necesario, para proseguir la misma obra evangelizadora de nuestros queridos indios "YUKPAS" y "MOTILONES", por quienes como por nosotros murió nuestro Divino Salvador.

Fr. Marcos de Yudego.
Misionero de "Los Angeles del Tukuku".

Fray Marcos, empuñando los arcos y flechas abandonados por los motilones la noche del 14 de septiembre del año pasado en que flecharon al P. Clemente, apunta con la flecha que hirió a éste hacia el lugar del suceso. Los indios criminales estaban escondidos detrás del rancho que se ve al fondo.

DOVILLA MAXIMA EXPRESION EN TRAJES DAN PERSONALIDAD.

Mis Excursiones Misioneras por el Bajo Orinoco

(Continuación)

E). — LOS OTROS JEBUS

Advertencia:

Esté advertido el benévolo lector que no se trata en este lugar de agotar la materia sobre los **"jebus"**, ni siquiera hacer un breve tratado sobre los mismos. El asunto es copioso y fecundo, como para llenar las páginas de todo un extenso volumen. Lo único que aquí pretendo es consignar, a fuer de narrador, las ideas nuevas que sobre dicha materia logré recoger de labios del amigo finado (q.e.p.d.), el simpático piache. Así que, lector amable, si encuentras lagunones, no te aburras ni te atasques...

Con respecto a los **"Jebus"**, o espíritus maléficos, aparte de lo ya consignado, estas son las ideas que pude sacarle.

1º Los "JEBUS" **todos son malos.** 2º **No son hijos** de Kuai-mare, sino sus **hechuras** o **criaturas: "Güisidatu Arotu a nona"**...

Siendo, pues, **Kuai-mare bueno** y los **Jebus malos**, tenemos ya la **diferencia fundamental** entre el uno y los otros.

Y siendo los **"Jebus"** hechuras de **Kuai-mare**, tenemos también la superioridad de éste sobre aquéllos.

Luego Kuai-mare es un espíritu superior a todos los otros, creador de los demás espíritus...

Vista ya la diferencia entre el Gran Espíritu (**"JEBU AIDA"**) y los espíritus maléficos o **jebus** vulgares, me interesaba conocer cómo explicaban la **naturaleza** y **origen** de esos mismos espíritus o **jebus.**

¿QUE SON LOS JEBUS?

En cuatro palabras escuetas ofreció la definición:

"ASIDA JA KOTAY NAMONIANAE JEBU".

Que, literalmente, se traduce: LOS MALES QUE HAY (o había) SE TRANSFORMARON EN JEBUS.

Esa es la letra; pero el espíritu es éste:

"LOS JEBUS NO SON OTRA COSA QUE LOS MALES, VIVIENTES Y PERSONIFICADOS EN UN ESPIRITU".

Es decir:

Los **JEBUS guaraos** vienen a ser como el **comprimido, la quinta esencia** de los males, VIVIENTE Y PERSONIFICADO.

A estos "jebus" también les llaman **"a'damos"**, señores. Así dicen: **"Sinaka aidamo"**, el señor del ataque; **Ajakaida Aidamo"**, señor de la tempestad; **"Boboro Aidamo"**, señor de la buba. Pero, como puede observarse, siempre ese nombre de **"aidamo"**, señor, se lo dan en un sentido restringido y concreto. Mientras que Kuai-mare es el **"kokotuka Aidamo"**, el Señor en el sentido amplio y universal de la palabra.

VARIOS TIPOS DE JEBUS

1º — BETERE.

"Ajakaida aidamo", tay **"BETERE"**. El **señor** de los vientos fuertes, de los ciclones y terremotos es el **jebu** BETERE.

BETERE tiene rostro lo mismo que nosotros; **"takore Betere a mojo isía, a roko siakane dujuya, a jajinaji ejobonaka jame-jerei.** Pero Betere el rostro lo tiene siempre tapado con ambas manos, represando con ellas el aire que tiene comprimido dentro de sí...

EL SLACK "D O V I L L A" EL SASTRE QUE IMPONE LA MODA

BETERE a mojo iyabakore, ajakalda oboya, janokotuma ibaría, dauna karía". Cuando Betere retira las manos de su boca, sobreviene el torbellino, el ciclón que arranca los árboles y derrumba las casas.

2º — JULU (no pude comprender lo que me dijo sobre este jebu).

3º — JULUNA.

Tamaja 'SINAKA AIDAMO". Este jebu es el señor de los ataques. "Juluna" guarao oakore, sinakaya; a roko ekumo bana, oboya; a ai taetetía; a tejo ikabajubuya". Cuando Juluna se apodera de un guarao, a éste lo sobrecoge el ataque con espumarajos, rechinar de dientes y convulsiones.

4º — JULUNAGUARE.

5º — JULUNOIDA.

6º — INALIKO.

"Inaliko "Jobaji Aidamo", Inaliko es el señor de la tierra (superficial), o sea el jebu que anda a flor de tierra. Los tábanos, golofas, moscas y demás insectos que molestan y zumban, "tamatuma INALIKO namoninae" son el jebu Inalico que ha tomado la forma de esos insectos.

¡Coincidencia!... Mientras el piache me refería estas creencias sobre el Inaliko, un gran tábano se le había posado sobre el dorso de la mano; pero el indio parece que lo tenía domesticado: en vez de espantarlo, lo acariciaba, y mientras lo acariciaba me decía: "tamaja INALIKO; éste es el Inaliko.

7º — MAGUARI.

Es nombre caribe, según dicen los entendidos (pues yo de eso no entiendo). De ahí mi enorme sorpresa al oírlo por primera vez en la boca de un guarao.

Según la explicación que el viejo me dió, el Maguari, en la mentalidad de los guaraos, es el espíritu del "Ka-nobo" (o ser Supremo), que se introduce en el alma del aspirante a "güísidatu" y lo transforma en familiar del JOEBO. Viene a ser una cosa parecida a lo que creemos los cristianos de la inhabitación del Espíritu Santo en el alma, al pasar del estado de pecado al de la gracia santificante, por la cual pasamos a pertenecer a la familia de Dios.

COLOFON

Para no provocar excesivamente las sospechas de los indios creí prudente interrumpir mi diálogo con el brujo; pues ya nos andaban rondando los indios, y desde lejos el capitán le había dado un toque de atención, diciéndole que hablaba demasiado.

Me puse a rezar mi breviario por delante del rancho. Pero se conoce que el viejo no estaba satisfecho con las lecciones teóricas que me había dado, sino que me las quería meter prácticamente por los ojos.

Al dar una de las vueltas con mi Breviario, encuentro al brujo ejerciendo sus artes mágicas con una niña, hija del capitán de la ranchería. Su madre la tenía sobre las rodillas, mientras el piache ejecutaba las frotaciones, las chupadas e insuflaciones rituales. Aquella escena ridícula me sublevó el alma y me daban ganas de saltar sobre el farsante y machacarle la cara con las tachuelas de mis botas. La niña lloraba a más llorar. El piache me llama: "Ma raisa, noko: jebu ja". Mi amigo, escúchame: la niña tiene jebu.

Le hice un gesto de desprecio, pronunciando unas palabras que oyó el "gobenajoro", el cual se me acerca y me dice al oído: —"¿Tai asidara? ¿Eso es malo?

Le repliqué malhumorado: —Todos los que hacen eso, merecían ir a cargar tierra medio año a las calles de Tucupita.

Fr. Basilio Mª de Barral,
Mis. Cap.
(Continuará)

EN ROPA HECHA DOVILLA Y NADA MAS.

Mons. Sagarminaga lleva 25 años al frente de las Obras Misionales Pontificias en España

Hace 25 años, D. Angel Sagarmínaga fué nombrado por la Santa Sede Director Nacional de la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe. Desde entonces arranca una etapa espléndida para la causa de las Misiones en España. Ya antes, D. Angel Sagarmínaga había sido uno de los primeros impulsores del movimiento misional desde el Secretariado Diocesano de Misiones en Vitoria. A lo largo de estos 25 años, apretados de trabajo incesante y llenos de una enorme ilusión, ha ido creándose en torno a D. Angel y a la Obra de la Propagación de la Fe toda la poderosa máquina de la Organización Misional Pontificia de España. Esta conmemoración jubilar viene a coincidir con los 25 años de vida del Domingo Mundial de la Propagación de la Fe, cuya celebración fué dispuesta por el Papa Pío XI, en rescripto del 14 de abril de 1926. Bien conocida es de todos la transcendente influencia que el DOMUND ha tenido en el movimiento misional dirigido por Monseñor Sagarmínaga.

Al acercarse la celebración de la gran Jornada Misionera, nos hemos acercado a D. Angel para pedirle sobre la marcha febril de los trabajos para la campaña del DOMUND unas impresiones sobre estos 25 años de intensa actividad misional.

—¿Cuándo tuvo usted noticias de su nombramiento para la Dirección Nacional?.

—Recuerdo que me encontraba yo en Irún allá por el mes de agosto de 1926 con motivo de unos actos de propaganda misional. Allí me llegaron los primeros rumores de mi posible nombramiento. A fines del mes de noviembre llegó éste. Es curioso observar que hoy, a los veinticinco años, carezco del nombramiento oficial, porque desapareció el 27 de julio de 1936 en el saqueo de mis oficinas y de mi casa llevado a cabo por los rojos.

—¿Qué impresión le causó el nonibramiento?.

—Me dejó anonadado. Yo me había acostumbrado a la organización misional de la diócesis de Vitoria, donde tenía auriliares estupendos. Ahora, la Santa Sede quería que lo hecho en Vitoria se aplicara al resto de España. Sentí la misma impresión que si me lanzaran al vacio.

—¿Existía ya algún centro nacional de Misiones?

—Propiamente hablando, no. Existía una Junta Nacional de Señoras para la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe. Nunca alabaré suficientemente a este magnífico equipo. Ellas fueron el puente que hizo posible la organización misional pontificia de España. Estas mujeres abnegadas y heroicas mantenían la llama de las Misiones desde mediados del siglo XIX. Sin su colaboración, sin su ilusión encendida, no hubieran sido posibles los magníficos frutos que hoy acariciamos.

—¿Cuándo empezó usted a trabajar?.

—Mi primer acto como Director Nacional no tuvo lugar hasta el 25 de Marzo de 1927. En esa fecha, bien hermosa por cierto, presidí la primera reunión de la Junta Nacional de señoras. Ellas me acogieron con una cordialidad y con un espíritu ejemplar.

—¿Y cómo empezó usted a trabajar?

—Muy sencillamente. Al principio no contaba con más auxiliares que las señoras de la Propagación de la Fe. Había que empezar por hacer propaganda. Hacia mediados de octubre empecé a predicar por todas las iglesias de Ma-

EN ROPA HECHA PARA CABALLEROS Y NIÑOS "DOVILLA".

drid. Por aquellas fechas predicaba yo casi todos los domingos nueve o diez sermones.

—¿Quienes fueron sus primeros colaboradores?.

—Antes de venir yo a Madrid se encontraba ya en la capital don José Gurruchaga, que introdujo en España la Obra de San Pedro Apóstol para el Clero Indígena y que fué Director Nacional de la misma hasta el año 1928, en el que en virtud del "motu propio" "Decessor Noster", dicha Dirección Nacional pasó a mis manos. Don José Gurruchaga fué mi mejor colaborador en aquellos primeros años difíciles, y uno de los hombres a quienes más debe la causa de las Misiones de España. Entre los luchadores de primera hora no puedo olvidar a mi primer Secretario Nacional. Fué un sacerdote jovencito que el Prelado de Madrid-Alcalá me concedió generosamente. Se llamaba don Casimiro Morcillo, y hoy es Obispo de Bilbao.

—¿Cómo comenzó la propaganda?

—De una manera muy pintoresca. Nuestras primeras oficinas las establecimos en la calle Barbieri, 1, duplicado. Don Casimiro Morcillo y yo teníamos para nuestro trabajo una mesa, dos sillas y una papelera. Los paquetes de propaganda los hacíamos sentados en el suelo. Escribí una circular a las diócesis. Luego, otra y otra. No me contestaba nadie. Comenzamos a publicar, remozamos, los "Anales de la Propagación de la Fe", y esos fueron nuestros comienzos.

—¿Encontró muchas dificultades?

—Muchísimas. Todo el mundo me aseguraba que en Madrid no se podía hacer nada. Y que lo mismo ocurriría en la mayoría de las diócesis españolas. "No se crea usted que esto es Vitoria". me decían los eternos psimistas inoperantes. Pocas ideas tenía la gente de lo que había de ser la propaganda misional. Otra gran dificultad era la creencia de que la Obra de la Propagación de la Fe era una especie de piadosa cofradía de señoras. En las diócesis, entonces, existían juntas diocesanas de señoras. Recuerdo una diócesis en la cual el Director de la Obra tenía ochenta y cuatro años y la Presidente noventa y dos.

—¿Cómo fué acogida la primera labor de propaganda?

—Magníficamente, contra lo que suponía la mayoría de la gente. Los sermones misionales de los domingos suscitaron en Madrid tal amor por la Obra de la Propagación de la Fe que sobre nuestra mínima oficina llovían materialmente las inscripciones. Muchísimas veces me paraban en la calle o en el tranvía para inscribirse en la Propagación de la Fe. Poco a poco, la idea fué cundiendo. El pueblo, el sano pueblo cristiano, captó en seguida la grandiosidad de la idea, y pronto nos vimos desbordados forzosamente por una pleamar de entusiasmo misional.

—¿Ha viajado mucho usted por España?

—Muchísimo. He recorrido varias veces casi todas las diócesis de España. Primero para ir constituyendo los Secretariados Diocesanos de Misiones y después para intervenir en infinidad de Semanas, Cursillos, Ciclos de Conferencias, Jornadas Misionales, etc, etc.

—¿Qué organismos han ido surgiendo bajo su dirección en estos veinticinco años?.

—Son muchos en verdad. El núcleo inicial es la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe. A ella se une por decisión de la Santa Sede la Obra Pontificia de San Pedro Apostol para el clero indígena. Esto ocurre en 1928. Después de la guerra es cuando el movimiento misional alcanza un vigor insospechado. Nace en 1939 nuestra Delegación Nacional de Propaganda y la Delegación Nacional de la Cruzada Mi-

DOVILLA MAXIMA EXPRESION EN TRAJES DAN PERSONALIDAD.

sional de Estudiantes. En 1943 recibí el nombramiento de Director Nacional de la Unión Misional del Clero. Sucesivamente surge la Secretaría del DOMUND, la Oficina de Información Misional con sus departamentos especiales de Prensa, Radio y Cine; la Unión de Enfermos Misioneros, el movimiento de Contemplación y Misiones "Orate", el movimiento de Magisterio y Misiones, la Central del Sello Misionero, el movimiento de Medicina y Misiones.

—¿Y qué publicaciones han surgido bajo su mando en estos veinticinco años?.

—Nuestra primera publicación eran los "Anales de la Propagación de la Fe". En el año 1933 surge nuestra revista gráfica CATOLICISMO, que ha sido elogiada en la Santa Sede como una de las revistas misionales mejores del mundo católico. Hoy, además de CATOLICISMO, tenemos la revista "Illuminare", para los sacerdotes; la hoja "Possumus" para los seminaristas; "Fides" para los socios de las Obras Misionales Pontificias; MYM", para los maestros; "Enfermos Misioneros", para los enfermos; "Orate", para las comunidades contemplativas; "Dios lo quiere" para la Cruzada Misional de Estudiantes; "Lumen", para los intelectuales. A esto hay que añadir un gran número de publicaciones diocesanas que editan los respectivos sucretariados de Misiones. Además, tenemos una Editorial para la difusión de libros misionales.

—Está usted satisfecho de la labor realizada?

—Si y no. Si, porque en realidad, en estos veinticinco años las Misiones han ganado mucho en España. Aquella Obra de la Propagación de la Fc que yo recogía como una antorcha de las manos de la Junta de señoras, hoy ha crecido mucho. Pero por otra parte, creo que todavía estamos en los comienzos. España da 12 millones de pesetas para la Obra. A peseta por habitante (que no es mucho), tendría que dar unos 28 millones. Por eso no hemos alcanzado todavía la meta final. Estos veinticinco años son una primera etapa nada más. Pero lo que en ellos se ha conseguido y las lecciones que hemos aprendido nos impulsan a seguir trabajando sin descanso hasta lograr la cima que soñamos.

UN TRAJE "DOVILLA" SINONIMO DE AMISTAD.

Relaciones Interesantes de la Región de Kamarata

Por Ekaremenín

(Continuación)

Las bellezas de la madre naturaleza — La altiplanicie del Aichá. — El salto del mismo nombre con sus grandiosos panoramas. — La cosecha espiritual del Misionero.

Aichapé, 10 de junio de 1951.
Sr. Policarpo C.
Caracas.

Mi querido amigo: Paz y bien.

Si aguna vez quisiera verte cerca de mí para juntos disfrutar de las bellezas de la madre naturaleza, no escogería otro lugar sino éste en que me encuentro. Estoy en la altiplanicie del Aichá, cuya altura sobre el nivel del mar es de 1.000 metros. Por la noche sopla un viento frío y húmedo nada agradable; baste decirte que no nos dejó dormir a pesar de estar bien arropados. Por la mañana teníamos que proteger con lonas las velas, cuando el Misionero celebraba la Santa Misa. Yo que era su acólito estaba deseando se terminara cuanto antes, pues apenas podía tolerar el frío que penetraba hasta la médula de los huesos. Por la mucha niebla que hay de madrugada, amanece una hora más tarde.

Ya son las 11 a. m.; estamos gozando de un sol espléndido; me encuentro sentado en una piedra muy cerca del borde por donde se precipita el río Aichá de una altura de 200 metros. Desde aquí se contempla todo el valle de Kamarata, que nos queda al N. E., El Auyán-tepuy al N. y en lontananza muchísimos cerros de formas las más variadas y caprichosas. A mi espalda se ve el cerro de Uaipamán, que mirado desde aquí me parece un tigre con sus cuatro patas dobladas y erguido el cuello. Con mucho tiento y no poco miedo, me acerco al lugar por donde se despeñan las aguas y no se ve el fondo. Cae el agua distribuída en tres grandes chorros, que a los pocos metros chocan violentamente con una gran roca, la cual semeja una momia egipcia, encogida de hombros como si sintiese el frío de la enorme ducha. Al chocar, se dividen las aguas por los dos lados penetrando las que bajan por la izquierda por una gran grieta formada en la laja. Con frecuencia sopla una fuerte brisa que hace mover el agua, como si fuera un péndulo, y levanta tenues vapores.

Este salto del Aichá, no por el caudal de sus aguas, pero si por su altura y bellezas que lo rodean, podemos colocarlo en primera línea entre las cascadas de la región. ¿No te llaman la atención estos grandiosos espectáculos de la naturaleza? Deja, amigo mío, por unos días el bullicio de la ciudad y vente a disfrutar de la vista y contemplación de estos encantadores panoramas; ven a repirar el aire puro y saludable a cambio del que perciben tus pulmones en ese ambiente malsano e intoxicado de la capital; más placentero es el susurro de las quebradas y torrentes y el melodioso canto de las aves que la música y conciertos de los salones; nada hay aquí de fingimientos ni hipocresías; en estas soledades estamos más cerca de Dios y

más unidos con El, que es fuente verdadera de felicidad y el único que puede llenar el anchuroso seno de nuestras aspiraciones...

El deseo de que vengas a mi lado es lo que me ha hecho empezar esta carta por donde debiera terminar. Ya habrás leído mis anteriores en las que te decía tantas cosas de Kamarata y de los kamarakotos; estas narraciones quedarían incompletas o mancas, si pasara por alto la labor del misionero —a quien acompaño desde hace algún tiempo—, ya que esa labor es el objetivo principal de esta excursión.

Todos los días a las 6 a. m. celebraba el misionero el Santo Sacrificio de la Misa; a falta de campanas se invitaba a los indígenas por medio de un cuerno, si bien, ni esto era necesario, pues antes de empezar la Misa ya estaban casi todos a la puerta de la capillita, y al sonido de la esquilita todos entraban.

Lo mismo sucedía por la tarde a las 5, hora del Santo Rosario. Tanto en la Misa como en el Rosario, el Padre hacía breves explicaciones de la doctrina cristiana y les repetía una y muchas veces las oraciones y cánticos, lo mismo en castellano que en kamarakoto. Las demás horas no estaban sujetas a horario, bautizando, confirmando y administrando otros sacramentos, cuando se presentaba la ocasión; y si eran adultos cuando estaban algo instruídos en los principales misterios de nuestra religión.

La capillita es pequeña, pudiendo contener unas 80 personas entre pequeños y grandes; no tiene bancos ni puertas, agrupándose los indios alrededor de la mesita que hacía de altar; en los domingos muchos tenían que oir la Misa desde afuera.

Muy pocos fueron los adultos que se quedaron sin confesar; hubo 40 primeras Comuniones y 145 de devoción, y más hubiera habido si no se hubiesen agotado las hostias; se presentaron quince matrimonios y se hicieron muchas confirmaciones.

Invitados por el Capitán Alejo Calcaño, habían acudido indígenas de la rancherías de **Uruyén, Santa Fe, Tuaiua-dén, Uapinao, Uayetey, Kuaipá, Kamadakén, Sarauraipá,** además de las cuatro rancherías cercanas a **Atapamotá.** Así que muy contados fueron los indios kamarakotos que no oyesen en esta nuestra jira misional la palabra evangélica.

Se veía mucho interés por la instrucción religiosa y por la recepción de los sacramentos; algunos viejitos para demostrar su deseo de comulgar lo hacían sacando la lengua. Yo creo lo hacían con mucha fe y conocimiento de tan divino Sacramento, pues no eran estos como aquellos que dicen: Yo de buena gana comulgaría, pero eso de confesarse...

Muchos se confesaron dos y más veces para purificar sus conciencias. Y hubo marido que en la misma capilla dijo en alta voz a su mujer que sabía que iba a comulgar: "¿Ya te confesaste bien? Mira que es cosa muy grande la comunión y hay que ir con el alma muy limpia".

Acompañé al misioniero a ver a una enferma que, según todas las señas estaba tuberculosa y muy grave. Mostró el deseo de comulgar y al día siguiente le llevó el Santo Viático a una hora de camino de la capilla. De suerte que también Jesús Sacramentado paseó por las sabanas de Kamarata encerrado en el corporal por no llevar porta-viático.

Bien se puede decir que este año ha sido Año Santo para los kamarakotos y las oraciones que por todo el mundo cristiano se elevan al cielo cual nubes de incienso, han descendido convertidas en suave lluvia de gracias sobre

DOVILLA, LISTO Y A SU MEDIDA. PARA ENTREGA INMEDIATA.

los habitantes de esta región.

Tengo muchos ahijados, pues los papás de los niños se arriman a aquel o aquellos de quienes pueden esperar algo y tienen en grande estima el compadrazgo. Y como es costumbre que los ahijados pidan la bendición cruzando los brazos, estoy a cada paso repartiendo bendiciones; hasta los niños que no saben hablar se las hacen pedir las madres cruzándoles los brazos.

Algunos indios de uno y otro sexo, anhelosos de más instrucción, iban al anochecer a la capilla para que el misionero les explicase el catecismo y al mismo tiempo les resolviese algunas dificultades.

Dos semanas estuvimos en Atapamotá quedando muy satisfechos por el fruto conseguido.

(Continuará)

LA MISION DE ARAGUAIMUJO Y LA CRECIENTE DEL ORINOCO

La Crónica de la Misión de Araguaimujo ofrece algo interesante todos los años, durante los meses de la creciente del Orinoco. Un pueblo que ve crecer las aguas hasta inundarlo todo y no ve más tierra durante uno o dos meses; que ve perderse todo a medida que crecen las aguas y lucha desesperadamente con los elementos para salvar su patrimonio, lográndolo a medias, a costa de grandes sacrificios personales y económicos; que cada año empieza con los mismos trabajos para perderlos de nuevo; que lucha tenazmente por la conservación de su existencia: esta es la Misión de Araguaimujo. Los lectores de VENEZUELA MISIONERA lo podrán comprobar, leyendo las notas que a continuación les ofrezco tomadas de "MI DIARIO". Empecemos.

Julio de 1951. — Durante los primeros días de este mes, se trabaja activamente en el acarreo de madera para la construcción del Internado, pues las embarcaciones estarán después ocupadas en otros trabajos, si el río lo inunda todo, pues está creciendo de modo alarmante.

Día 21. — Hoy empezó a entrar agua en el patio por el tubo de desagüe.

Día 23. — Por orden del Superior Regular, pasa a esta Misión el P. Damián de Lario que hace una temporada está en Guayo, mientras Fr. Rogelio va a Tucupita a ponerse bajo tratamiento médico. Es probable que, al menos por este año, no le toque a éste Hermano sufrir las consecuencias de la creciente.

Día 25. — El P. Fernando salió para Tucupita en busca de combustible.

Se empieza a arrancar la yuca invadida por el agua. Yo no queda tierra seca donde trabajar, y, por tanto, quedan paralizadas casi todas las actividades de la Misión. En adelante trabajaremos por defendernos del gua.

En la tarde llegó la UNIDAD FLOTANTE del Ministerio de Sanidad que periódicamente nos visita.

Día 26. — Temprano llegó el barco del Señor Jesús Quijada en busca del maíz que se le vendió. Al mismo tiempo trajo 21 toneladas de piedra para construcción de depósitos para agua.

A media mañana se fué la UNIDAD FLOTANTE. El patio sigue inundándose

Día 28. — El hidroavión de la TEXA llegó hoy aquí por vez primera, Acuatizó sin novedad. A bordo venía un ingeniero de la SHELL con otras personas de la Compañía y el P. Conrado, Superior a la Misión de Guayo. Después de media hora, siguió el avión, rumbo a Tucupita.

El P. Conrado queda aquí algunos días en deligencias sobre el asesinato del índigena Hipólito Martín, antiguo alumno de nuestros Internado. . . . . .

En la tarde llegó el P. Fernando de Tucupita con la Rvma. Madre Gloria y otras Hermanas que viajan a Guayo a visitar la nueva casa que pronto inaugurarán en aquella Misión.

Día 29. — Como el agua ha llegado a uno de los depósitos de maíz, que están debajo de la casa, hemos decidido trabajar hoy, domingo, para salvar lo que se pueda.

Día 30. — Amaneció el agua debajo del frente de la Casa. El río sigue creciendo y se trabaja activamente en el embarque de maíz. Hemos tenido que suspender otros trabajos para dedicarnos a obras de salvamento. Motores, hierros, todo lo que se puede manejar y corre peligro de deteriorarse hemos tenido que ponerlo sobre mesas improvisadas.

DOVILLA, TRIUNFA POR QUE NO ENGAÑA.

La Misión de Araguaimujo totalmente inundada por la creciente del Orinoco.—Arriba se ve un puente hecho para el paso de las gallinas. En medio: Dos caballos sobre un bachaquero, único refugio contra las aguas.—Una de las dependencias de la Misión, en medio de un verdadero mar.

En la tarde se fué el barco cargado de maíz. En previsión de lo que puede suceder, se ha reservado este año mayor cantidad que la acostumbrada.

Hemos dejado el comedor de los muchachos, porque todo está invadido por las aguas. La comida se distribuye en el atrio de la iglesia que está seco.

Agosto 1. — El P. Fernando salió esta madrugada con las Hermanas para Tucupita. El patio de la Casa de las Hermanas e Internado de Niñas está completamente inundado.

En la mañana se pasó el ganado para el guayabal, al lado de arriba de las casas; aunque ya no hay tierra seca en ninguna parte. Como hay que atravesar un caño, al mismo tiempo que nada el ganado, van también nadando los muchachos con el fin de que no se extravié alguna res y dos o tres curiaras están listas para correr en socorro del que se canse; asi se trate de un cochino gordo que en esta ocasión se tiró a nado con el ganado, pero no pudo llegar a la orilla opuesta y, agarrado por las orejas, regresó sano y salvo.

Como las probabilidades de que se pierda el ganado son grandes, hemos resuelto prescindir del pescado y matar las reses que sean necesarias durante esta temporada.

Debajo de la casa de los Padres ya no se ve tierra; todo se ha convertido en un mar de agua.

En el conuco se saca de abajo del agua lo que se puede aprovechar y se reparte en grandes cantidades con el fin de que no se pierda.

Día 2. — Hoy amaneció el ganado reunido en un solo lugar, pero dentro del agua. Hemos tenido que renovar las obras de salvamento, pues el nivel del agua sube sin cesar. Varios vecinos llevan tablas de la Misión para levantar el piso de sus casas y poner a salvo cuanto tienen.

Se empieza el corte de pasto para el ganado; son 120 reses y es probable que se prolongue ese trabajo este año, porque se empieza muy pronto.

Día 3. — En la mañana hemos vuelto a pasar el ganado al lado de abajo de las Casas de la Misión por ver si se puede slvar en los restos del malecón que aun sobresalen de la superficie de este inmenso mar de agua. Uno de los muchachos se cansó en la travesía del caño, pero inmediatamente corrió en su socorro una curiara y le embarcaron a bordo, sin más consecuencias que un pequeño susto.

En la tarde vino de Tucupita el P. Fernando con combustible y mercancias.

Sigue subiendo el nivel del agua; no se ve tierra en ninguna parte. Parece que el agua quiere llegar a las máquinas. La planta eléctrica puede funcionar en otra parte con facilidad; no así las máquinas de moler maíz. Por eso hemos resuelto moler lo necesario para una temporada.

Es posible que haya que enviar a sus casas a algunos muchachos para aliviar un poquito la situación. La Misión de Guayo ha ofrecido su colaboración y ayuda para recibir cierto número de ellos. Por ahora, esperaremos.

De perlas nos han venido estos días las cajas de salmoneta que generosamente nos han regalado el P. Vicente de Polientes, Superior de los P. P. Capuchinos en Cumaná y el Doctor Fernando Aristiguieta. Aprovecho esta oportunidad para agradecerles su obsequio y a la Compañía por las facilidades que dió para su envío.

Se ha inundado el local de las cocinas de la Casa de las Hermanas y hemos improvisado dos fogones en el co-

"D O V I L L A" STORE, MAS BARATO QUE EN NUEVA YORK

rredor con unos tambores vacíos. Pero el humo se mete en todas las habitaciones del piso alto, haciendo imposible la permanencia en ellas.

Día 4. — Sigue subiendo el río, aunque lentamente. Todos los días oímos el PANORAMA UNIVERSAL por ver si nos llega un rayo de esperanza, al oír anunciar el descenso de las aguas en Bolívar; pero, por ahora, no se oye más que 'subió seis, siete, trece centímetros. Y, por supuesto, mientras suba allá, aquí no bajará.

Se ha hecho necesario elevar más los puentes.

Día 5. — Temprano se fué para Los Caños el P. Fernando, con el fin de atender a la recolección del arroz. Con él han bajado casi todos los indios de aquí y cuyos ranchos y conucos están inundados. Han salvado lo que han podido y con ello se fueron. ¿Volverán? La prueba es dura y de todos los años.

La temperatura de este día es muy fuerte; en el atrio de la iglesia no se puede resistir el calor. Por eso, hemos construído una troja (así decimos aquí) debajo de la casa, donde puedan comer los muchachos y donde se pueda estar con relativa comodidad, por lo menos a la sombra.

Fr. Quintiliano de Zurita
Superior de la Misión.

(CONTINUARA)

QUEME INCIENSO

¡Atención!

El Auténtico Incienso

que da HUMO y AROMA

lo encontrará en la

FARMACIA SANTA SOFIA

Esq. Dr. Paúl - Caracas

TELEFONO: 96276

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

UNA IMPORTANTE FECHA CENTENARIA

Por Alberto Sanabria

Caracas, septiembre de 1951. — El día 31 de agosto del corriente año se cumplieron trescientos años de la muerte de un extraordinario personaje, cuya vida está llena de interesantes y raros acontecimientos; se trata de Don Tiburcio Redín, quien se convirtió por la gracia de Dios en Fray Francisco de Pamplona.

De noble linaje hispano fué Don Tiburcio de Redín y de Cruzat, quien haría famoso su nombre como militar, hombre de mar y aventurero. — Personaje muy de su siglo y muy de España fué Don Tiburcio Redín.

Hombre de extraordinario valor, Capitán de mar y tierra, a los ventiseis años hizo su primer viaje a la Isla de Margarita, y al regresar, tuvo que presentarles batalla a ocho navíos de alto bordo.

Cuenta la historia que cuando se llevó a efecto el asedio de Fuenterrabía, su madre dijo: —"Lo que hace falta allí son hombres de valor; que llamen a mi hijo y verán cómo se levanta el cerco".

Innumerables hazañas, tanto en tierra como en mar, perfilan la vida inquieta y andariega del gran Capitán Tiburcio Redín. — Ocho viajes realizó a las Indias como Almirante de la Armada de las Antillas y del Golfo de México.

Un inesperado suceso en la Puerta del Sol, en Madrid, le hace cambiar de vida; y el valiente guerrero, audaz marino y valiente aventurero de la noche a la mañana se convierte en humilde Lego Capuchino, con el nombre que lo llevaría a la inmortalidad, de Fray Francisco de Pamplona.

El que había librado las más grandes batallas y vivió en continua guerra, encontró la paz en un monasterio Franciscano; lo había llamado Dios para que terminara su atormentada existencia salvando almas.

Numerosos libros se han escrito acerca de tan ilustre personaje, cuya historia no es lo suficientemente conocida; como bien lo merece aquel raro hombre lleno de fama y de leyenda.

Muchos óleos de brillantes pintores nos enseñan la recia-figura del soldado-fraile, y entre ellos hay un notable retrato de Rizi, que se conserva en el importante Museo del Prado de la ciudad de Madrid.

Fray Francisco de Pamplona fué el fundador de las Misiones en Venezuela, y su obra de abnegación y de trabajo religioso es digno de las mayores alabanzas. — En más de una ocasión estuvo en Cumaná, que constituyó en los días coloniales un importante centro misional y donde se levantó el primer monasterio del nuevo mundo. — Fray Francisco de Pamplona contribuyó grandemente a la civilización de los indios cumanagotos, píritus, palenques, chacopatas y otras recordadas tribus. Fundó varias escuelas, contribuyó a la creación de algunas ciudades y fué incansable en el trabajo que le encomendara su benemérita Orden.

Fray Francisco de Pamplona murió el 31 de agosto de 1.621 en el puerto venezolano de La Guayra, después de dolorosa enfermedad, sufrida con la más cristiana resignación. Aunque ya era hombre de almas, y no de armas, se le rindieron los más grandes honores militares en el acto de su enterra-

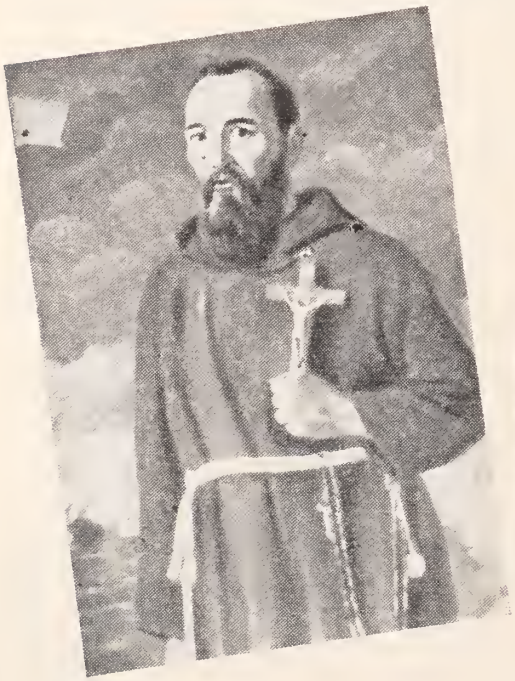
miento; toda la artillería de mar y de tierra, hizo grandes salvas en honor del que fuera arrogante marino, valiente militar y audaz aventurero.

En la iglesia de Las Mercedes de esta Capital, se conservan los restos del Siervo de Dios, Fray Francisco de Pamplona, los cuales logró encontrar en La Guayra el recordado historiador capuchino y gran venezolanista, Fray Froilán de Río Negro.

El notable cronista de Madrid, Don Pedro de Répide, en hermoso artículo sobre Fray Francisco de Pamplona, dice lo siguiente: —"Dios tiene sus designios. — Aquel era el camino de Damaso del nuevo Saulo. — Soldado de las milicias del Rey, pasaría a las de Cristo, como Iñigo de Loyola. — Y en otra parte veremos vestido de estameña al temible Redín, guerrero en la tierra, almirante del mar, capitán para el cielo".

El día de la fecha tricentenaria de la muerte de Fray Francisco de Pamplona, nos encontrábamos en nuestra tierra cumanesa, y en la grata casa capuchina, contigua al templo de Santa Inés y a la pintoresca gruta de Lourdes, que está recostada del histórico y legendario Castillo de Santa María de la Cabeza, evocamos en unión de Franciscanos amigos, la vida y hazañas de Don Tiburcio de Redín.

Alberto Sanabria.



DOVILLA, TRIUNFA POR QUE NO ENGAÑA.

DESDE LA AVANZADILLA DEL TUKUKU

A todos los misioneros de corazón, que viven en la retaguardia (Roma, Madrid, Caracas...)

V

No quiero dejar a mis caros colaboradores sin estas notas privadas de mi diario. Ellas sintetizan un capítulo, ciertamente interesonte, de la historia del Tukuku. Capítulo que pudiera intitularse: "Esfuerzo gigantesco realizado para levantar las casas definitivas de la Misión". Es, como podéis ver, la continuación del interesante artículo de Fr. Marcos, aparecido en las páginas de esta revista en su número de agosto. Y es que también mis trabajos han sido la continuación de los viajes de Fr. Marcos. A él primero y a mí después nos ha tocado librar esta dura batalla del trasporte por los difíciles, y aun diríamos mejor imposibles, caminos de Perijá. Las noches pasadas por los caminos, los días transcurridos sin comer, los peligros de ríos, de barrizales y de indios, sólo uno lo sabe, Dios.

Pero queremos que queden estos dos artículos como constancia ante la historia.

No es justo que cuando la carretera de Perijá-Colón, —ya para estas fechas muy adelantada— llegue a las puertas de la Misión, haya simples que desprecien la labor ardua y abnegada de estos años primeros y más difíciles. No queremos recompensas personales, ni estimas. Queremos, sí, alabanza y gloria para el buen Dios que nos da tanta energía, nos preserva de tantos peligros y nos lleva siempre hasta el fin a pesar de todos los pesares. Queremos también gratitud y amor para la Orden Franciscana: ella nos ha educado en su seno, nos ha enseñado a amar el sacrificio, a valorar la vida en su justo precio y ha puesto en nuestra alma una sed redentora abrasadora.

Y, sin más rodeos, doy a mis lectores las notas conservadas en mi diario. Son días cogidos al azar y que muy bien pudieran sustituir otros, quizá de la misma página. Los viajes son continuos y tienen lugar hasta dos y tres veces por semana, pero de todos elijo solamente algunos.

17 de marzo. — Día feliz. Salimos de Machiques antes de rayar el alba. Nuestro convertible agradece la brisa de la mañana y lleva un paso desacostumbrado. A las 9 a.m., llegamos a la cuesta de Prada, como a kilómetro y medio de la Misión. La pendiente está húmeda y, después de tres esfuerzos, determinamos bajar parte de la carga. Debo llegarme a la Misión en busca de ayuda. A las 2 p.m., estamos en la Misión y a las 3 emprendemos el viaje de regreso. 6 Km. habíamos andado, cuando notamos un traqueteo raro en la parte inferior del camión. "Va quebrado un resorte de la rueda". me advierte el conductor. Dudo unos instantes de continuar viaje o volver atrás. Opto por redoblar el tiento y adelante. Bien tragado tenía el pasar la noche en el camino Lo que únicamente pudo evitar la decisión del conductor. A las 8 p.m., contemplábamos el alumbrado de Machiques.

(Anoto este viaje precisamente por ser el más feliz y el único día de los cinco meses de verano, en que logramos la ida y vuelta a la Misión en una sola jornada).

EL SLACK "D O V I L L A" EL SASTRE QUE IMPONE LA MODA

Los Angeles del Tukuku.—En la parte superior se ve el famoso "convertible" cuando acababa de llegar a la Misión. Junto a él está el jeep de los turistas que acompañaron a los misioneros. Estos contemplan y admiran el valor del convertible.—En la parte inferior: Casa de los misioneros con el jeep y el convertible. En el centro de la plaza el mástil de la bandera.

21 de marzo. — Parto de la Misión a las 8 a.m. A los 10 km. el camión para inesperadamente. "Llevamos un eje roto", me indica el conductor. Un esfuerzo para llegar a Panamá. Acomodamos un hierro para suplir el eje y de nuevo en camino. Pero a los pocos kilómetros el convertible va dejando un reguero de gasolina. El hierro suplementario ha herido el tanque del combustible. El conductor, que no sabe de dificultades, tapona el agujero con el jabón de uno de los pasajeros. Pero ha de repetir los emplastos cada poco ya que la herida es grande y los golpes muy frecuentes. Solamente logramos respirar desahogadamente cuando nos vemos en la otra banda del río Yasa; entonces nos convencemos de que llegaremos a Machiques. Efectivamente a las 4 p.m., entraba en las calles de la ciudad nuestro ruidoso convertible. Descargo rápidamente, corro los talleres con el camión y urjo la pronta reparación, pensando que al día siguiente es Jueves Santo.

28 de marzo. — Sale el camión con carga de cemento a las 12 p.m., y a las 4 p.m., entramos sin novedad en la Misión.

3 de abril. — A las 8 a.m., salimos de Machiques. Cerca de 25 Km. llevamos andados con toda rapidez, cuando un chirrido agudo obliga a frenar en seco. Se trata del eje de la trasmisión media que se ha recalentado y roto. Está clavado en tierra más de 50 cm., y ha surcado el camino como 20 metros ¿Qué hacer? La hacienda más próxima está a más de un kilómetro. No es posible transportar la carga sin un vehículo. Opto por desandar el camino a patita y andando para pedir el camión a nuestro buen amigo M. A. Sandoval, que trabaja en la composición del camino como a cinco kilómetros. —"¿Sabe conducir, Padre? El camión está a la orden, pero hoy no ha venido el conductor..." Y, después de pensarlo un poco, el bueno de Sandoval apaga su tractor y se viene conmigo. No contento con trasladarnos la carga íntegra hasta El Balcón, deja su camión en manos de nuestro conductor, para que nos lleguemos a Machiques rápidamente...

Alquilo una camioneta, busco un mecánico y salen en busca del camión. A las 4 p.m., está la trasmisión descompuesta en Machiques.

4 de abril. — El conductor lleva la trasmisión a Maracaibo. A las 4 p.m., está de regreso. No ha logrado componerla ni encontrar otro respuesto. Está visto, me digo, que nuestro convertible es especie única. "Se han comprometido a amputarle esa trasmisión y dejarle únicamente con dos. Y garantizan su perfecto funcionamiento".

5 de abril. — Remolcamos el camión desde el lugar del accidente hasta Machiques.

Misión del Tukuku.—El indígena Pete enseña al P. J. Evangelista de Reyero su gran escopeta y el modo de manejarla.

6 de abril. — Salgo con el convertible para Maracaibo. Pero nuestro convertible está hecho para el barro y le cuesta mucho andar por carretera de asfalto. El ruido que produce es ensordecedor. Su movimiento es muy parecido al de la nave agitada por las olas. Al entrar en el taller me advierte el técnico que el camión trae dos trasmisiones averiadas. La delantera, puesta para caso de emergencia únicamente, se ha deshecho también al tener que desarrollar los 130 kms., que separan a Machiques de Maracaibo. Pero empeora la situación cuando me advierten que no hay compañera que empareje con la trasmisión de atrás, única que se conserva en perfecto uso, y que por lo mismo será necesario quitarla también. Es preciso poner en lugar de las dos de atrás una única que las supla. (Total que las tres trasmisiones del ya célebre convertible quedarán suplantadas por otras dos de un camión retirado. (Lo que más siento es la pupa que va a levantar al Superior el coste de tan difícil reparación. Pero entre botar el camión y desembolsar...)

7 de abril. — Al caer la tarde regreso a Machiques. Traigo el camión listo ya para emprender de nuevo los viajes al Tukuku.

13 de abril. — Salgo de Machiques a las 11 a.m. Estalla un caucho antes de salir de la ciudad. Debemos volver por un segundo respuesto. El sol brilla en todo su esplendor y la hora es avanzada. De nuevo en marcha. Una hora llevamos andando cuando hace explosión el segundo caucho. Con mucho trabajo, pues — el gato funciona mal, levantamos el camión, colocamos el repuesto y a caminar. Con razón me decía el conductor y mecánico en lo más duro de la brega: "¿A qué santo me habré encomendado esta mañana?" No habíamos andado otros 10 km., cuando el camión acusa falla en el motor. Se apaga repetidas veces en la subida de una pequeña cuesta. No trabaja la correa del ventilador. Detrás pensaba salir el camión de Pamamá y esperamos. Antes de la hora sentimos el motor. Trae una correa usada, pero es de otras dimensiones y nos es inútil. Adaptamos un mecate y con esfuerzo no pequeño salimos hasta la matera inmediata. No hay remedio, aquí es preciso pernoctar. Vuelve un muchacho en busca del repuesto a Machiques, el conductor queda con el camión y yo me dispongo a continuar viaje hasta la Misión en el camión de Panamá. Ahora es el Chevrolet de Panamá el que queda atrancado en un barrizal: ha votado una rueda delantera. Andamos a pie como 5 km., y estamos en Panamá. Aquí me prestan un caballo y en él llego a la Misión al caer la tarde.

14 de abril. — Vuelvo en caballo a buscar el camión. Lo encuentro a medio camino de la Misión, desafiando barro y agua. Vienen también dos camiones de M. Márquez con cabilla y tubos para la Misión. También han logrado poner en marcha y colocar el caucho al Chevrolet de Panamá. Es una caravana que honra los caminos del Tukuku. Difícilmente habrá visto surcar sus charcos en fila india un Dodge, un Chevrolet y dos Internacional.

Espero el descargue de los dos camiones alquilados en La Sierra y luego entro en la Misión precedido de nuestro incomparable convertible.

P. J. Evangelista de Reyero,
M.s. Capuchino.

El Tukuku, junio, 1951.

UN TRAJE "DOVILLA" SINONIMO DE AMISTAD.

Zea, 2 de agosto de 1951.
Reverendos Padres Capuchinos.
Las Mercedes — Caracas.

Muy respetados y amados Padres en Cristo:

Cumpliendo nuestra deuda de gratitud para con Nuestro Señor por los muchos beneficios recibidos durante este año escolar y no pudiendo dejar a un lado nuestra costumbre de dar nuestro óbolo para la Santa Infancia, nosotras las maestras y alumnas de la Escuela "O'Leary", enviamos a Uds. la cantidad de setenta y cinco bolívares (Bs. 75,00) para el Bautizo de 15 Indiecitos, que queremos que lleven los siguientes nombres:

Josefa María Velasco.
Libia Coromoto Cárdenas.
Edgar José Mogollón.
Luis Rodrigo Urdaneta.
José Gustavo Vivas.
Ligia Margarita Pernía.
Carmen Mireya Escalante.
Miguel Angel Escalante.
Nancy Josefina Ramírez.
María Auxiliadora Morales.
Herles Armando Velasco.
María Alba Barrios.
Carlos Enrique García.
José Maximiano Ramírez.
Mercedes Teresa Ramírez.

Las Maestras y alumnas de la Escuela "O'Leary", imploramos de Uds. su Santa Bendición y una oración por nuestras intenciones.

Afectísima en Cristo,
María Otilia Ramírez.
Alumna de 6º Grado.

OTROS DONATIVOS

Limosna para nuestras Misiones (no dieron el nombre), Bs. 500.

Ana B. Camarán, de Montalbán, Edo. Carabobo, da gracias al P. Santos de Abelgas por favores recibidos y envía Bs. 20 para bautizar 4 indiecitos con los nombres de **Ana Coromoto, Fátima de Jesús, Francisco Antonio, Jesús María.** La Hna. Benilde, Colegio del Pilar, Caracas, Bs. 10 para el bautizo de dos indios con los nombres de **Ramón** y **María Dolores.** Grupo misional del Seminario de Caracas, Bs. 10.

Damos las más expresivas gracias a todos estos generosos donantes y pedimos fervientemente que el Señor les dé la debida rumuneración.

CARTAS DE LAS INTERNAS DE KAVANAYEN

Santa Teresita de Kavanayén, 31 de julio de 1951.
Carta a la Sociedad de Caracas.
Presentes.

Muy recordada Sociedad de Caracas: Paz y Bien.

Hoy les escribo esta cartica para saludarlas en unión de todas mis compañeras para desearles que se encuentren bien de salud.

Aquí nosotras estamos bien y contentas y también para decirles que estamos agradecidas por todas las cosas que nos mandaron para nosotras; gracias damos por todas cosas que buenas son; siempre las encomendamos en nuestras oraciones para que Nuestro Señor las ayude en sus necesidades y las haga Santas.

Bueno, ahora les voy a contar las cosas de aquí de la Misión: aquí vino cinco aviones para la fiesta de Santa Teresita; hicimos una gran fiesta, en ese día vinieron cuatro obispo acompañado de todas las gentes; en ese día vimos muchas gentes las que nunca hemos visto, bueno alguna sí pero otras no, y también vinieron los Seminaristas y vino también el Señor Nuncio de Caracas; el fué que dijo la Misa y después que se terminó la Misa fue que vinieron a desayunar, y después que se desayunaron fueron a ver a los indios que estaban bailando, y después de eso fue que nosotras fuimos al Campo. Y de aquí que se fue el avión, figúrense cuantas gentes vendrían en ese avión.

Por ahora no tengo mas para contar, quizas para otra ocasion les contaré más largo.

Bendicen a la indiecita,
Manuela Martinez.

Santa Teresita de Kavanayén, 1 de agosto de 1951.
Reverendo Padre Cayetano de Carrocera.
Caracas.

Muy recordado Padre: Paz y Bien.—Te hago esta carta por primera vez y para pedirte la bendición y para saludarte, desearte que te encuentres bien. Nosotras estamos muy bien por la gracia de Dios y contentas porque estamos con las Hermanas, porque nos enseñan a leer. Mira, Padre, despues pasamos las fiestas y ese día vinieron cinco aviones; allí vinieron los Señores y allí almorzaron y después los indios bailaron. Después fuimos al campo a recibir. Las niñas y los niños fueron y las Hermanas también. Después nuestra querida Hermana Elisa vino; nosotras nos pusimos alegres.

Bendice una pobre indiecita que no sabe nada.
Maria Josefa Lanz.

DOVILLA SU TRAJE POR MUCHAS RAZONES.

Santa Teresita de Kavanayén, 31 de julio de 1951.

Reverendo Padre Cayetano de Carrocera.

Caracas.

Te hago esta cartica para saludarte y para pedirte la bendición. ¿Cómo estás? Yo estoy bien por la gracia de Dios. Mire, Padre, yo rezo por tí y por sus hermanos.

Ahora voy a contar. El Domingo estuvimos fiesta y vinieron cinco aviones y muchas gentes vinieron y después nos fuimos al campo de aviación con las gentes. Mire, Padre, también vinieron cuatro obispos y los Seminaristas de Upata, también Rev. Madre Jesús y tres Hermanas de Ciudad Bolívar; hicimos Velada el día 29 de julio, porque en ese día era Santo Rev. Padre Victor.

Bendice a la indiecita,

Lina de Jesús Rodriguez.

Santa Teresita de Kavanayén, 1 de agosto de 1951.

Reverendo Padre Cayetano de Carrocera.

Caracas.

Muy apreciado Padre: Paz y Bien.

Hoy le hago esta cartica, dando la gracia por los beneficios que nos han dado muchas cosas bonitas. Ahora todas estamos muy agradecida por esas cositas y le encomendamos también a Dios nuestro Señor Jesucristo para que sean mas ricas y caritativas con los pobres.

Cuando Uds. vinieron hemos visto muchas gentes, mas que nunca, despues que vimos esas gentes nos pusimos muy triste cuando ellas volvieron. Mire, Padre, yo voy a contar lo que celebramos el dia Corpus Cristi; en ese dia las indiecita hicieron primera Comuninó, y tambien las muchachas internas hicieron el dia Sagrado Corazon de Jesus; el dia 29 hicimos Velada para nuestro querido superior; al mediodia él repaltió arroz y azucar a todos los indios; con eso se contentaron mucho, pobrecitos.

Les mando mucho saludo a las gentes de allí.

Bendíceme. Su indiecita y que te acuerda siempre,

Inés Maria Calcaño.

Contestación a las cuatro cartas.—Mis queridas niñas Manuela Martínez, María Josefa Lanz, Lina de Jesús Rodríguez e Inés María Calcaño: He recibido vuestras cartas en que me habláis de las grandes fiestas que se celebraron en Kavanayén con ocasión de la inauguración solemne del Santuario de Santa Teresita y dais gracias a los bienhechores que os enviaron entonces muchos obsequios y regalos. Muy bien hacéis en ser agradecidas; sedlo siempre que recibáis algún beneficio; sedlo primeramente con Dios que os ha traído a la vida cristiana y civilizada; sedlo con los Padres y Hermanas, que os enseñan y educan, sedlo con los que se acuerdan de vosotras y os envían muchas cosas buenas.

BAUTISMOS HECHOS

El R. P. Quintiliano de Zurita, Superior de la Misión de Araguaimujo, nos envía la siguiente lista de bautismos hechos en aquella Misión:

María Concepción.
Pilar.
José.
María del Carmen.
María.
Pilar.
Natividad.
Enrique.
Manuel.
María Rosa.
Rosario.
María Matilde.
María Dolores.
Jesús.
María del Carmen.
Encarnación.
María de Jesús.
Concepción.
Francisco de Asís.
María del Carmen.
Leticia.
Consolación.
Juan.
Luisa Elisabeth.
Alí.
María.
Natividad.
Pilar de María.
Elena.
Celina.
Alfredo.
Carmen.
Mariano.
María de Lourdes.
Luis José.

P. C. C.

SU TRAJE SERA UN DOVILLA Y NADA MAS.

TISSOT

El Reloj hecho especialmente para el clima tropical. Su exactitud y durabilidad no admiten comparación.

Visite la Joyería de
SALVADOR CUPELLO & Cía.
Frente a la Plaza Baralt

MARACAIBO

GONZALEZ HERRERA & Co.

Ofrece un bello y extenso surtido

de tarjetas de toda clase.

Calle Bolívar, 32.

Teléfono 3030.

MARACAIBO

IMPRENTA NACIONAL
SOCRATES PAZ PUCHE & Co.

Apartado Postal 108. — Tel. 2588
MARACAIBO

Libros de contabilidad
Cajas de cartón
Tarjetas para Bautizos
Tarjetas para Felicitaciones
Tarjetas para Matrimonios
Tarjetas para Funerales
Tarjetas para Cumpleaños
Rayados
Blocks para carta
Blocks para Escuela
Cuadernos Escolares
Boleta de conducta "Mi Actuación Escolar' '
Encuadernación
Papelería
Sellos de caucho

BANCO DE VENEZUELA

SOCIEDAD ANONIMA

Capital Bs. 52.500,000

Reservas: Bs. 14.000.000

Descuentos de efectos de comercio—Créditos en Cuentas Corrientes—Departamento de Ahorros y toda clase de operaciones bancarias en las condiciones más liberales.

(1) Sucursales en: BARQUISIMETO—CIUDAD BOLIVAR — BARCELONA—MARACAIBO — PUERTO CABELLO—SAN CRISTOBAL y VALENCIA.

(2) Agencias en: ACARIGUA — ARAGUA DE BARCELONA — BARINAS—CALABOZO — CARIPITO — CARUPANO — CORO — CUMANA — EL CALLAO — EL TOCUYO — ENCONTRADOS — GÜIRIA — LA GUAIRA — LA VICTORIA — LAS PIEDRAS—MARACAY — MATURIN — MERIDA — OCUMARE DEL TUY — PORLAMAR RIO CHICO — SAN CARLOS — SAN FELIPE — SAN FERNANDO DE APURE — TRUJILLO Y TUCUPITA.

2) Las Sucursales son las únicas autorizadas para entenderse directamente con nuestros clientes.

3) Los asuntos relacionados con nuestras Agencias deben ser tartados por conducto de esta Oficina Central.

Cerveza Regional

PREMIADA CON

MEDALLA DE ORO

EN LA EXPOSICION DE PARIS

AÑO 1937

EL ORGULLO DE LA INDUSTRIA VENEZOLANA

MARACAIBO

—Sí, señor —es decir: —Sí, es cierto que no me he muerto.

A la frase de saludo:

—¿Qué tal te va? —responde:

—**Changatenritoa,** o sea: —Nada ma lo me ha sobrevenido.

No tiene vocablo para decir **nadie** Si se les pregunta:

—¿Quién está aquí enfermo? —responden.

—Quien no está enfermo —es decir: —Nadie está aquí enfermo.

Tampoco aventuran jamás una conjetura. Si en el curso de la conversación se le escapa a uno, por ejemplo, esta pregunta:

—¿Lloverá hoy? —el eskimal responde inmediatamente:

—**Nomekika,** o sea, "no sé".

A cualquier pregunta:

—¿Cuántos peces habrá en la red? ¿llegaremos a comer?, ¿se romperá la soga?... —el eskimal responde sin vacilar:

—**Nomekika.**

Esta palabra me ha martilleado a mí el oído tan oportuna e importunamente que, a no ser por descuido, jamás hago preguntas de ese jaez.

HERMANOS COPPOLA

La casa de Abastos que da los más bajos precios.

Tel. 86908 - Esq. Delicias

Un misionero me dijo que nomekika abraza todo el escalafón de significados comprendidos entre "no sé" y "soy muy perezoso para responder" pasando por el clásico "a ti qué te importa". O saben la respuesta, o no la saben. Si no la saben, echan un "no sé" rotundo, sin más lujos de "acaso", "tal vez", "me parece que sí" y otros semejantes.

4) Ningún eskimal ha logrado aprender la gramática inglesa. Los más aventajados llegan a entender y darse a entender con más o menos desparpajo, y de ahí no pasan. El resultado para nosotros es desastroso. Cuando se pone uno a aprender el **innuit** con un indígena que sabe así el inglés, se pierde miserablemente el tiempo:

—¿Cómo decís en **innuit**: él trabajaría?

—**Chaleukovik.**

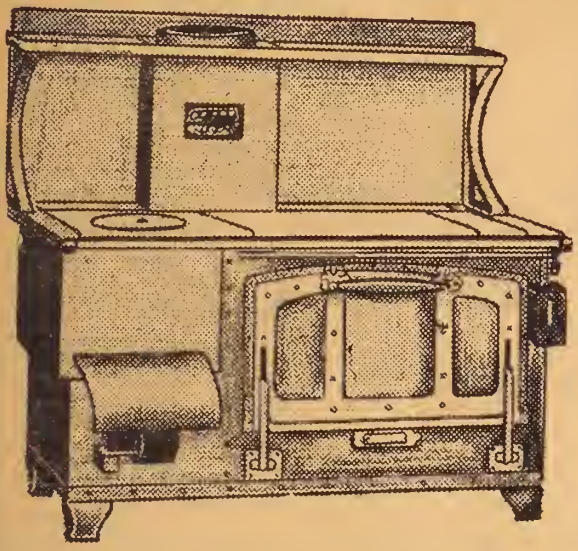
—¡Qué raro! Así dice también: "si él trabaja".

—¿Cuál es la regla general para la formación de los imperfectos de subjuntivos?

PARA ENTREGA INMEDIATA!

Cocinas a Gas-Oil

"SOUTH BEND"



Hoteles, Restaurants, Hospitales, Clínicas, Colegios y Cuarteles 24 horas de servicio día y noche sin necesidad de electricidad

En modelos para 120, 150, 280, 400 y 500 CUBIERTOS

Véalas donde

BLANCO PEÑALVER & Cía.

Colón a Dr. Díaz 34-A - Teléfonos: 94.743-97.493 y 94.705

CERERIA GARRIDO

VELAS LITURGICAS
A PRECIOS MODICOS

Calle Real, 109
Teléfonos 26.009-26.520

El Valle
DISTRITO FEDERAL

FARMACIA
SANTA SOFIA

96.276

NUEVO Y UNICO TELEFONO SERIAL

SIEMPRE DESOCUPADO

ELIZABETH ARDEN

PRODUCTOS DE BELLEZA

CAMARAS, PELICULAS Y

MATERIALES K O D A K

PINTURAS

SHERWIN - WILLIAMS

MASONITE

(MADERA PRENSADA EN

LAMINAS)

CONSIGUE USTED EN

LA CASA

Mac Gregor & Co.

PLAZA BARALT

M A R A C A I B O

Aquí el pobre eskimal abre unos ojos tamaños y ni sabe lo que es regla, ni lo que son imperfectos in subjuntivo.

El único modo de aprender el innuit es hacer lo que hizo el P. Robaut, el único misionero que lo llego a dominar. Este Padre estuvo en Alaska más de cuarenta años. de los cuales pasó treinta en las márgenes del Koskakwim rodeado d eeskima les, asistiendo a sus danzas, comiendo con ellos y haciéndose uno de tantos. Luego escribió unos apuntes que son la mejor ayuda para el misionero; aunque por estar manuscritos y llenos de correcciones y tachaduras se hace muy difícil su manejo.

Finalmente, los eskimales nunca se llaman entre sí por sus nombres. Las dos terceras partes no saben ni cómo se llaman. Es tal la repugnancia que tienen a pronunciar sus propios nombres, que muchas veces le responden a uno con el malhadado **nomekika**. Pues entonces ¿cómo se entienden en la conversación? Facilísimo: usan las palabras **usok, iksok, hachok**, y otras que significan respectivamente: "oiga usted", "el de enfrente", "el de abajo".

Si diez eskimales departen amigablemente y uno quiere dirigirse a Pedro, que está a su derecha, no dice: "Oye, Pedro", sino: "el de mi derecha".

La esposa no tiene nombre, es la madre de este chico, o la que está allí a la puerta, o la que vive en mi casa.

Para todo se dice **usok**, "oiga usted". Y ese **usok** es el nombre de todo eskimal que viene a este mundo. Tienen nombres indígenas, claro está. Se llaman **zorro, muerte, luna, ojazos**...; pero rarísima vez los usan.

Cuando viene un niño a unestra escuela y le pregunto cómo se llama, su nombre para que éste me lo diga a mí. Pase que otro pronucie mi nombre; pero ¿pronunciar yo el mío? ¡Jamás!

El último niño que vino, se llama **Tinguemealj**, que es español se traduciría por **ave fea o pajarraco.**

Estas costumbres peregrinas van desapareciendo, principalmente alrededor de los centros de Misión, donde todos están bautizados y donde se oyen con frecuencia los nombres de Ignacio, Javier, Luis Rita, Inés y Teresa.

Hablo aquí de los eskimales y excluyo por completo a los indios del interior, cuya lengua ignoro y cuyas costumbres no me son familiares.

CAFE IMPERIAL

Una selección de los mejores cafés de los Andes venezolanos para elaborar el mejor café de Venezuela.

CALIDAD COMPROBADA
EN LA TAZA

De venta en todas partes

MARACAIBO

RAY BAN

Cristales especiales para todo resplandor. Alivie sus ojos con cristales RAY BAN.

Adquiéralos en el Gabinete óptico del

DR. P. E. BELISARIO APONTE

Calle Venezuela, 20. — Telf. 2782

MARACAIBO

NUMA P. LEON & CIA. Sucrs.

Ferretería y Quincallería, Mercancía

MARACAIBO

HERMOCRATES PAZ

Zapatería y Talabartería

Venta de materiales para fabricación. Especialidad en Maletas, Maletines y Baúles.

Avenida Libertador, Nº 23

Teléfono 3458

MARACAIBO

EL AGUA DESPERDICIADA **HOY,** PUEDE HACERLE FALTA **MAÑANA.**

Instituto Nacional de Obras Sanitarias

CONSERVE

sus ojos alegres

con

bombillas

WETINSGHOUSE

C. A. La Casa

Eléctrica

COMERCIO No. 22

MARACAIBO

2. Cuando un español se ingiere en los asuntos del vecino recibe invariablemente ésta o parecida respuesta:

—¡No te metas en lo que no te importa!

He aquí una respuesta que jamás se ha oído en Alaska. La razón es obvia: jamás un eskimal se mete en lo que no le importa. Todo lo hace cuando y como se le antoja, sin que a nadie se le ocurra preguntar el **por qué.**

Cambia de vivienda cuando le place y asienta su nueva residencia, donde le viene bien, sin poner estacas ni mojones en la nueva propiedad. La puerta está siempre abierta y todos los que pasan por allí son libres para entrar o no; pero, si entran, no preguntan por nada; hablan, fuman, beben y salen sin más.

A veces llegan al extremo en esto. ¿Se quema una casa? Que se queme; ninguno la apagará, si no lo hace el dueño. ¿Se rompe la soga y la barca es arrastrada por la corriente? Cincuenta eskimales la contemplarán ir agua abajo boquiabiertos, sin que se les ocurra detenerla. A ellos ¿qué les importa?

Un misionero tuvo la candidez de preguntar a un pescador por qué no se ponía los guantes, pues el termómetro estaba bajo cero. El eskimal por toda respuesta le miró asombrado. Insistió el misionero, le eskimal le contestó extrañadísimo:

—Porque no.

En una ocasión iban tres eskimales en trineo por el hielo del Estrecho de Bering, a 60 kms. de la costa. Acaeció que aquella mañana empezó el llamado "rompimiento del hielo" o simplemente deshielo, y el tal trineo era arrastrado mar adentro en un bloque inconmensurable.

Cualquier blanco se hubiera vuelto histérico. ¿Nuestros eskimales? ¡Ca! Requirieron los cuchillos y desollaron los perros. Luego modificaron la hechura del vehículo, que forraron con las pieles aún calientes, convirtiéndolo así en canoa. Las paletillas diminutas de los perros hicieron de remos y, arrastrando la barquita al borde del bloque flotante, se echaron al agua sorteando bloques con toda calma, hasta que arribaron a la costa sanos y salvos, fumando su eterna y maloliente pipa.

Si, en sus idas y venidas por la tundra nevada, les sorprende la noche sin descubrir poblado alguno en el horizonte, tampoco se alteran. Atan los perros alrededor del trineo

COMPAÑIA ANONIMA

Banco de Maracaibo

FUNDADO EN 1882 Capital Social: Bs. 15.000.000

Con sucursales en Caracas, Barquisimeto, Estado Lara, Valera, Estado Trujillo, Cabimas, Distrito Bolívar, Estado Zulia y Punto Fijo, Estado Falcón.

Descuento de efectos de comercio.

Pagarés a corto plazo.

Efectos al cobro.

Operaciones con el exterior.

Cartas de crédito comercial y para viajeros.

Cheques para viajeros.

TODO CUANTO USTED NECESITE Y REQUIERA A SUS ORDENES

AZUCAR

BLANCA DE PRIMERA CALIDAD

"SANTA EPIFANIA"

TELEFONO 95050

SELLOS DE CAUCHO

Trabajos tipográficos — Cuadernos escolares — Boletas — Artículos para escritorio, etc. en la

MUÑOZ & MARTIN

Torre a Gradillas, Primer Local

Teléfono 95.566

OFRECEMOS

bellísimas imágenes de busto de

Nuestra Señora de Coromoto

fabricadas en España, en varios tamaños.

BENZO & CIA.

Esquina Camejo

Teléfs: 86248-86537-87779

ZAPATERIA

"LA VICTORIA"

San Jacinto a Traposos, 15

(Frente a la Casa del Libertador)

Precios Económicos

Elaboración a mano

P.Rodríguez Velázco

LIBROS
RELIGIOSOS
Breviarios. Misales. Devocionarios.
Libros de orientación católica
LIBRERIA
MUNDIAL
Carmelitas a Llaguno 22 y Santa
Capilla a Mijares 26
Teléfono 80.709

SUÑER
GONZALEZ & MEZA
SUCESOR
MUEBLES DE LUJO
Muerto a Peláez 116
TELEFONO 59.346
CARACAS

Fortalezca la economía nacional al hacer sus compras. Prefiera siempre la
JOYERIA Y RELOJERIA
de
RAMON IRAGORRY
La única joyería venezolana en
Maracaibo.
Ciencias 13, Oeste 2. -- Teléfono 3636

EDITORIAL
HERMANOS BELLOSO
ROSSELL
Apartado Nº 101
Maracaibo - Venezuela
Obras de instrucción Primaria y Secundaria de Autores Venezolanos.
Se remite gratis nuestro Catálogo.
MARACAIBO

y cavan una sepultura en la nieve. Se meten en ella, bien arrollados en sus pieles de reno y, mientras una brisa helada barre la faz de la tierra, ellos duermen acurrucados en el hoyo, roncando con una placidez envidiable.

Tal vez la noche es serena y brillan las estrellas con fulgor inusitado, o la Luna convierte en luz meridiana las tinieblas nocturnas, o el arco irisado de la aurora boreal despide por el firmamento llamaradas en forma de haces de luz arrebolada. Todo esto, que a un poeta del Mediterráneo le volvería loco, a nuestro eskimal no le interrumpe el sueño placentero en la sepultura de nieve. Al amanecer engancha los perros y trota, camino de la próxima aldea.

3. Hay que distinguir: las mujeres no se bañan; ni los niños hasta los catorce años; pero los adultos se bañan en el crudo invierno con más frecuencia que la mayoría de los blancos en pleno verano tropical. He visto aldeas de tres casas con una casa de baño que vale más que las tres casa juntas.

En aldeas grandes —digamos de siete casas— la casa de baño es digna de verse. La ordinaria de la tundra alaskana viene a ser esto: con maderos y tablas hacen un cuadrángulo de 4 metros de base por 2 de altura. Las paredes se cubren por fuera con varias toneladas de tierra, que dan al todo un aspecto de cerro natural.

De claraboya hace una merbrana traslúcida de tripas de foca, cuidadosamente cosidas y pegadas. En el interior hay bancos pegados a las paredes, y el piso está entarimado. En el centro hay un hoyo de más de un metro, y en ese hoyo encienden una fogata que hace sudar el kilo a los que están dentro.

Para sudar mejor cierran la puerta, echan más madera en el fuego, se desnudan, y allí, en cuclillas junto al fuego, sudan copiosamente por todo el cuerpo. Como no tienen toalla, salen como están, se revuelcan en la nieve y vuelven dentro ya secos y listos para vestirse y marchar para casa.

Recuerdo que una noche tuvimos que retrasar el Rosario cerca de media hora porque algunos perezosos no acababan de vertirse nunca. Cuando llegaron, tenían el pelo como si hubieran estado buceando en competencia. A este poceso sudorífireo se le llama aquí bañarse.

ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y CRIA

DIRECCION DE GANADERIA

DIVISION DE FOMEMTO PECUARIO

FOSTRACAL

MEZCLA MINERAL PARA ANIMALES)

ANALISIS GARANTIZADO:

$C_a O$. 40.00%

$P_2 O_5$. 30.00%

$N_a Cl$ 25.00%

Sales de elementos trazas 1.25%

INGREDIENTES.

Carbonato de Cal, Hueso Estéril Pulverizado, Sal común, Carbonato Precipitado de Monganeso, Sulfato de Cobre, Acetalto de Cobalto, Yoduro Estabilizado de Potasa, Oxido de Hierro, Carbonato de Zinc, Borato de Soda, Sulfato de Hierro.

PERMISO NUMERO 27
M. A. C,

Kgs. 15

VER INSTRUCIONES ANEXAS

Obra Seráfica de Misas

Para el auxilio de las Misiones Extranjeras de los FF. MM. Capuchinos

TIENEN A SU CARGO LOS PP. CAPUCHINOS

50 Misiones

769 Estaciones o residencias principales.

1.580 Misioneros Capuchinos.

116 Millones de habitantes en sus misiones.

Más de millón y medio de católicos.

16 Seminarios con 650 seminaristas

2.729 Catequistas.

27 Vicariatos Apostólicos.

La Obra Seráfica de Misas tiene por fin el sostenimiento de las Misiones Capuchinas entre infieles. Fué fundada el año 1889. La han aprobado y bendecido los Sumos Pontífices León XIII, Pío X, Benedicto XV y Pío XII.

GRACIAS ESPIRITUALES

1ª Participación del fruto de 5.000 misas que cada año celebran los Padres Capuchinos exclusivamente a intención de los bienhechores de sus Misiones.

2ª Participación de 500 misas Conventuales diarias que se celebran en nuestros Conventos por los difuntos y bienhechores de la Orden Capuchina.

3ª Participación en las penitencias y obras practicadas por los mismos Religiosos (que son unos 13.000) y por las Misiones que les están encomendadas.

4ª Indulgencia plenaria y Bendición Apostólica "in artículo mortis".

5ª Indulgencia plenaria en las fiestas siguientes: Epifanía del Señor, Exaltación de la Cruz, Virgen de los Dolores (15 de setiembre) y San Fidel de Sigmaringa (24 de abril).

6ª Indulgencia de 300 días cada vez que se haga algo para ayudar a la Obra Seráfica de Misas.

LIMOSNAS PARA HACERSE PARTICIPE DE LOS BENEFICIOS DE LA OBRA

Los difuntos participan por un año, dándose por ellos la cuota de Bs. 1, y participarán "In perpetuum" si la limosna es de Bs. 6. Cuando se trata de los propios padres difuntos, con esta última limosna se hacen ambos participantes.

Los vivos, dando Bs. 1 de limosna, serán participantes por un solo año; y si dan Bs. 25, lo serán perpetuamente en vida y en muerte.

Para cada una de estas participaciones se entrega al donante una patente, donde consta la inscripción de la persona partícipe de la Obra Seráfica de Misas.

TIENEN A SU CARGO LOS PP. CAPUCHINOS

16 Escuelas de Artes y Oficios.

2.312 Religiosas.

41.000 Terciarios seculares.

200 Entre Hospitales y orfanotrofios con 8.000 huérfanos.

12 Leproserías.

183 Farmacias y boticas.

20 Tipografías

2.771 Escuelas y 119.400 Alumnos (8.000 internos).

Inscrito en el Ministerio de Fomento bajo el No. 12

Carmelitas a Santa Capilla

Edificio del Banco Central 2o. piso

Teléfonos: 96.311 - 97.426

APARTADO 473 - Cable: SEGURIDAD

CARACAS - VENEZUELA

Seguro de Incendio, Terremotos, Motín y Conmoción civil, Automóviles, Responsabilidad Civil, Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. Robo, Golf y Vida.

BANCO CARACAS, C.A.

Capital: Bs. 15.000.000,00

Reservas: Bs. 7.904.845,71

OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

Corresponsales en todas las Plazas importantes del mundo.

Cuentas de Ahorros

intereses hasta 3%

Cartas de Crédito

Cheques de Viajeros

Ventas de Giros

Teléfonos:
86.186 - 86.187 - 86.188 - 93.392-93.498.

Veroes a Santa Capilla No 4

CARACAS : VENEZUELA

Cía. LA VENEZOLANA

AGENCIA FUNERARIA

*

Jesuitas a Tienda Honda No. 40

*

Teléfonos:

85822 y 85028

LOTERIA DE BENEFICENCIA PUBLICA DEL DTO. FEDERAL

SORTEO DOMINICAL

PRIMER PREMIO . . . Bs. 100.000,oo

VALOR DEL BILLETE . . " 100,oo

VALOR DE LA FRACCION " 1,oo

Lotería de Beneficencia Pública del Dto. Federal

RON
SANTA TERESA

Bastante bueno para imitarlo

Demasiado bueno para igualarlo

C. RODRIGUEZ H.

ALMACEN DE FRUTOS

y

VIVERES DEL PAIS

Coliseo a Peinero Nos. 34 y 36

87.334 - 87.041 - 81.950

CARACAS - VENEZUELA

VELITAS
"EL NAZARENO"

Las primeras en el mercado
Las primeras en calidad

Por la pureza de sus materiales, pueden ser usadas en habitaciones cerradas sin riesgo para su salud.

Eliminan el peligro de incendio.
Pedidos al por mayor:

APARTADO 1646. — Tel. 93.998

C A R A C A S

Precios especiales para las comunidades religiosas

BELENES

MAS DE CIEN FIGURAS DIFERENTES

VILLANCICOS

AGUINALDOS

EL MAYOR SURTIDO

LA MEJOR CALIDAD

LOS MEJORES PRECIOS

ACUDA A LA

CASA GARIN DE VENEZUELA, C. A.

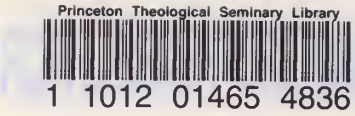
LA PRIMERA EN ARTICULOS RELIGIOSOS

EN SUS ESTABLECIMIENTOS DE

ESQUINA PUENTE YANES
Teléfono 59147

VEROES A IBARRAS 1-3
(antes Acción Cultural)
Teléfono 92122

CARACAS



FOR USE IN LIBRARY ONLY

PERIODICALS

FOR LIBRARY USE ONLY